

Guía de estudio

Procesos Comunicativos en Lengua Extranjera I

Comunicación y Lenguajes: Lengua Extranjera

PROA**CED**

PROGRAMA DE ADECUACIÓN Y COMPLEMENTACIÓN PARA EL EJERCICIO DOCENTE

© De la presente edición:

Colección:

CUADERNOS DE FORMACIÓN CONTINUA

Documento de trabajo:

Comunicación y Lenguajes: Lengua Extranjera

Publicación:

Procesos Comunicativos en Lengua Extranjera I

Coordinación:

Viceministerio de Educación Superior de Formación Profesional

Dirección General de Formación de Maestros

Unidad Especializada de Formación Continua

Cómo citar este documento:

Ministerio de Educación (2017). Procesos Comunicativos en Lengua Extranjera I Cuadernos de Formación Continua. La Paz, Bolivia.

LA VENTA DE ESTE DOCUMENTO ESTÁ PROHIBIDA

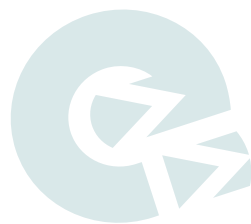
*Denuncie al vendedor a la Dirección General de Formación de Maestros,
Tel. 2440815*

Guía de estudio

Procesos Comunicativos en Lengua Extranjera I

Comunicación y Lenguajes: Lengua Extranjera





Índice

Presentación	5
Estrategia metodológica	7
Datos generales de la guía de estudio.....	9
Objetivo holístico del ciclo.....	9
Objetivo holístico del curso	10
 Tema: 1 La comunidad y la diversidad cultural	 11
1. Presentación de la persona en comunidad.....	13
2. Saludos cotidianos	15
 Tema: 2 La cotidianidad, apariencia física y personalidad	 23
1. Mi familia en comunidad	24
2. Possessive adjectives (Adjetivos posesivos)	26
 Tema: 3 Descripción de las potencialidades productivas de la comunidad	 31
1. Acciones productivas de la familia usando los verbos en tiempo presente	33
 Orientaciones para el desarrollo de la clase abierta	 40
Bibliografía.....	72
Glosario	75



Presentación

En el marco de la “Revolución Educativa con Revolución Docente” la estructura de Formación de Maestras y Maestros se constituye en un pilar fundamental del proceso de implementación y consolidación del Modelo Educativo Socio Comunitario Productivo (MESCP) en el Sistema Educativo Plurinacional.

En la ejecución de acciones de formación continua y complementaria se viene alcanzado resultados de fuerte impacto en la atención de necesidades formativas de maestras y maestros, contribuyendo de esta manera a los esfuerzos que se realizan para mejorar la calidad educativa.

Sin embargo, se ha identificado segmentos de maestras y maestros que ejercen la docencia según su formación inicial y completan su carga horaria con otras especialidades, lo cual incide en la calidad del proceso formativo de estudiantes del SEP en respuesta a esta situación, el Ministerio de Educación a través de la Unidad Especializada de Formación Continua UNEFCO, oferta un nuevo proceso formativo de carácter transitorio y régimen especial, con el objetivo de contribuir a la consolidación y profundización del Modelo Educativo Sociocomunitario Productivo mejorando los niveles de atención de maestras y maestros en ejercicio con pertinencia académica.

El Programa de Adecuación y Complementación para el Ejercicio Docente (PROACED) se desarrollara en la modalidad autoasistida (virtual) a través de Ciclos Formativos, con el apoyo de guías de estudio, dossiers interactivos y una plataforma virtual; tomando en cuenta la práctica educativa en aula: planificar, ejecutar y evaluar bajo los principios y características del (MESCP). De esta manera se busca contribuir en el mejoramiento de la calidad de los procesos y resultados educativos en los diferentes contextos del país.

En ese sentido, desde al inicio del proceso formativo usted tendrá la oportunidad de interactuar entre la guía de estudio y el dossier interactivo; éste último posee vídeos explicativos y materiales de apoyo.

Al finalizar el proceso formativo de este Ciclo, deberá presentar la guía de estudio con las actividades desarrolladas como evidencia de la concreción curricular lo cual le habilitará para que reciba un certificado de curricular avalado por el Ministerio de Educación.

Junto a la guía de estudio, encontrará un DVD denominado ***Dossier interactivo*** que presenta una estructura de aprendizaje práctico, didáctico, amigable y fácil de usar. Una vez insertado el DVD en su computadora, podrá escoger entre ver este vídeo tutorial de inicio o ingresar al menú interactivo de aprendizaje.

Con este conjunto de estrategias, materiales y recursos educativos deseamos que las y los participantes del PROACED enriquezcan la práctica educativa en el aula y la comunidad educativa

Roberto Iván Aguilar Gómez
MINISTRO DE EDUCACIÓN



Estrategia metodológica

Para el desarrollo del proceso formativo se ha establecido la siguiente estrategia:

- a) **Momento Presencial (sesión inicial de orientación).** Este momento comprende 4 horas académicas por curso, donde las y los participantes de unidades educativas ubicadas en ciudades intermedias deberán asistir de manera obligatoria a la sesión presencial de orientación general del proceso formativo y recojo del material en las sedes respectivas. En el caso de las y los participantes de unidades educativas ubicadas en territorios indígena originario campesinos y zonas rurales de difícil acceso que no pudieran desplazarse a la sede asignada recibirán la orientación general del proceso formativo a través de un tutorial.
- b) **Momento de Formación en la Práctica (aplicación en aula/comunidad y de formación a distancia).** Este momento comprende 72 horas académicas por curso, donde las y los participantes deberán desarrollar la clase abierta y una serie de actividades propuestas en la Guía de Estudio, a partir de su experiencia, del diálogo con diferentes autores/teorías y de otras prácticas (revisar el dossier interactivo), de manera que estos contenidos puedan articularse e implementarse en su práctica educativa. Durante el desarrollo de este momento, la o el participante podrá realizar consultas al docente guía de la especialidad a través de la plataforma virtual respectiva.

La práctica educativa (clase abierta) deberá ser registrada (vídeo, audio u otro) y sistematizada, de modo que esta experiencia pueda ser compartida en el momento de la valoración comunitaria y apropiación.

c) Momento de Valoración Comunitaria y Apropiación (análisis de la experiencia vivida).

Este momento comprende 4 horas académicas por curso, está dirigido a la auto reflexión y análisis de la práctica educativa desde una visión de formación comunitaria, para incidir en el mejoramiento de la práctica docente con pertinencia y de los procesos de aprendizaje a partir de la realidad de cada contexto según la especialidad, nivel y/o año de escolaridad que regenta la o el participante.

El proceso de reflexión y análisis se realizará con base al registro (vídeo, audio y otros respaldos) y sistematización de la práctica educativa (clase abierta), donde el tutor/a valorará la apropiación y manejo de la especialidad.



Datos generales de la guía de estudio

CICLO	CICLO I Comunicación y Lenguajes: Lengua Extranjera	CURSO 1	Procesos Comunicativos en Lengua extranjera I
		CURSO 2	Estrategias metodológicas de enseñanza aprendizaje de la lengua extranjera
		CURSO 3	Producción de textos orales y escritos en lengua extranjera I

Objetivo holístico del ciclo

Fortalecemos la identidad cultural y los valores sociocomunitarios, mediante el análisis crítico y reflexivo de códigos lingüísticos en lenguas extranjera y las normas que la regulan, utilizando y produciendo textos que expresen sentimientos, vivencias, ideas, conocimientos y tecnologías, para fortalecer las relaciones de convivencia comunitaria.

Objetivo holístico del curso

Fortalecemos valores de respeto y responsabilidad, mediante la comprensión e interpretación de mensajes comunicativos orales y escritos en lengua materna y extranjera a partir de la producción de frases, diálogos y textos, asumiendo una postura crítica respecto a la identidad cultural propia y de otras culturas en relación a la convivencia comunitaria.



Tema: 1 La comunidad y la diversidad cultural

Los Procesos Comunicativos en una Lengua Extranjera se deben trabajar a partir de diferentes estrategias de enseñanza, las cuales son consideradas como medios o recursos de ayuda pedagógica en los diferentes niveles de formación. Por esta razón el docente debe poseer un bagaje amplio de estrategias, conociendo qué función tienen y cómo pueden utilizarse apropiadamente. (Frida, A.B & Hernández, R.G. 1999, p. 37).

Iniciamos el proceso de formativo, en la presente guía metodológica de Educación Secundaria Comunitaria Productiva es necesario identificar las diferentes estrategias y métodos de enseñanza aplicadas en los procesos comunicativos de la Lengua Extranjera.

En tal sentido proponemos a la maestra y/o maestro realizar un análisis crítico sobre el vídeo de la conferencia de ***"Hacking Languages Learning"*** de Connor Quinn, quien nos habla de las dificultades presentes en la adquisición de una segunda lengua y propone algunas pautas, actitudes, métodos y estrategias de enseñanza.

Una vez revisado el vídeo, anotamos algunas de las ideas que nos brindó el conferencista y la manera de integrar esas propuestas en el desarrollo del proceso educativo. En la presente guía de trabajo comenzaremos realizando la relación con el enfoque del área de comunicación y lenguajes – lengua castellana y extranjera.

Enfoque	Descripción	Características	Actividad
Comunicativo	Ejemplo: La apropiación de una lengua a partir de situaciones del contexto.	Ejemplo: asociaciones del contexto coadyuvan a la comprensión del mensaje.	Ejemplo: Presentaciones personales que permitan entablar una comunicación fluida.
Dialógico	Ejemplo: Diálogos basados en diferentes situaciones y ámbitos que ayuden a enriquecer nuestro vocabulario.	Ejemplo: Entablar diálogos con diferentes personas basados en situaciones de nuestro contexto ayudan a interactuar y comprender la lengua extranjera.	Ejemplo: Diálogos basados a situaciones reales del contexto.
Textual	Ejemplo: La lectura y escritura se realizan ante una necesidad e interés, a partir de una situación y un propósito dentro del contexto.	Ejemplo: La lectura y escritura con propósitos específicos coadyuvar a la apropiación de una lengua extranjera.	Ejemplo: Producción de texto cortos basados en situaciones del contexto.

Desarrollado el análisis de estudio, en la siguiente guía realizaremos actividades que la maestra y/o maestro pueda trabajar durante en desarrollo de su práctica educativa con las y los estudiantes de los diferentes niveles de formación, tomando en cuenta que estrategias, serán favorables en su proceso de aprendizaje y como se las puede aplicar en situaciones de su diario vivir, partiendo del Modelo Educativo Sociocomunitario Productivo.

A continuación te invitamos a poner en práctica la guía de trabajo la cual contiene temáticas y actividades que permitirán desarrollar favorablemente el desarrollo de la práctica educativa coadyuvando al aprendizaje de la lengua extranjera:

1. Presentación de la persona en comunidad

- Partiendo de nuestra experiencia y contacto con la realidad a través de una mirada intercultural y plurilingüe que revalorice nuestra identidad cultural, en equipos de trabajo comunitario realizamos una visita a las diferentes familias de nuestra comunidad a fin de llevar a cabo pequeñas entrevistas que realcen las formas y hábitos más usuales que permiten iniciar diálogos de confraternidad entre comunarios, de igual manera conocer si manejan alguna otra lengua originaria, tomando en cuenta la diversidad cultural de nuestra región.
- Una vez concluida la actividad en los diferentes equipos de trabajo ya conformados, analizamos las entrevistas y en un **WALL-CHART (papelógrafo)**, plasmamos los diferentes diálogos.
- Finalmente a través de un sociodrama de interacción cultural compartimos nuestra experiencia, posterior a ello a través de una actividad de **BRAINSTORMING (lluvia de ideas)**, en interacción maestra y/o maestro-estudiante, identificamos que formas de saludo y presentación son más comunes en nuestro entorno, que lenguas originarias se manejan dentro de la comunidad y reconocemos la diferencia que existe de fonética, escritura y signos lingüísticos entre cada una de ellas.

Analicemos el siguiente extracto de la lectura de Irma Cardona Pérez. (2011). **“Importancia de la comunicación oral en el proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras”**

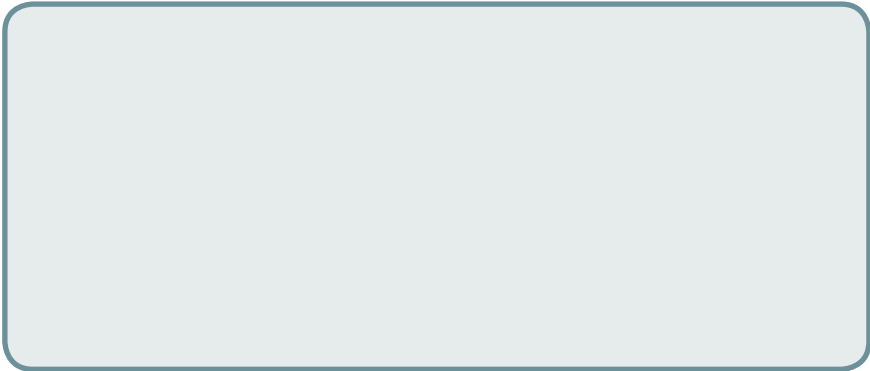
La comunicación oral en el proceso de enseñanza-aprendizaje (PEA) de un idioma depende mucho de la categoría motivación, donde el alumno sienta la necesidad de tener una participación activa y consciente pues existe el motivo que estimula el deseo de aprender un idioma ya que toda acción humana está causada, motivada y condicionada por la necesidad de satisfacer exigencias y demandas. La motivación es una condición permanente del proceso de enseñanza-aprendizaje y propicia en el alumno el desarrollo de una actitud positiva hacia el idioma, actitud que debe convertirse en una cualidad permanente de su personalidad, a la vez implica su disposición de emplear la lengua extranjera en beneficio de la sociedad. Si no hay motivación no hay aprendizaje, detrás de la falta de solidez de los conocimientos está el desinterés de los alumnos, pues apelan a la memoria mecánica, de corta duración, y por tanto, con el tiempo se les va olvidando, de manera que al aplicar una prueba de conocimientos sobre contenidos ya impartidos y evaluados con buenos resultados, se obtienen deficientes resultados. (Ortiz, E.1995).

Motivar para el aprendizaje significa que el profesor debe explotar no solo las potencialidades del contenido, sino tener en cuenta las características de los estudiantes, del grupo y del contexto en que se desarrolla la clase. Así como garantizar que se mantenga durante toda la clase. La motivación exige del profesor poner en juego todas sus habilidades comunicativas, su experiencia profesional y su creatividad.

Para que los alumnos se vean motivados, el contenido en la enseñanza del idioma debe estar contextualizado; ser presentado en situaciones y formas similares a las que se usan en la realidad. De igual forma es necesario que el material se ejercite en forma comunicativa y que se aplique en situaciones que exijan la comunicación, que despierte en el alumno la necesidad de comunicarse. (De la Peña, G.2008).

Profundización a partir de la lectura:

Partiendo desde tu experiencia dentro del contexto educativo, complementa la lectura mediante un análisis crítico, señalando si los medios y recursos que empleas dentro del desarrollo de los procesos comunicativos de la lengua extranjera favorecen en tu proceso de enseñanza aprendizaje tomando en cuenta el año de escolaridad con el cual te desempeñas actualmente.



2. Saludos cotidianos

Desde nuestra experiencia, comenzamos la primera actividad con un breve **FEEDBACK (retroalimentación)** de los saludos y formas de presentación más comunes dentro de la comunidad, empleadas en los diferentes diálogos. A partir de ello las y los estudiantes deben escuchar la siguiente conversación.

 **CONVERSATION MODEL.** *Listen.* (Modelo de conversación- escucha el audio)

Una vez escuchado el audio, en interacción maestra y/o maestro- estudiantes realizamos una comparación con los anteriores diálogos y señalamos ¿En qué contexto los empleamos? Y ¿Qué tipo de comunicación manifiesta cada uno de ellos?

Ejercicio:

Dialogo	Contexto	Tipo de comunicación
Guaraní		
Puama, ¿kereipa rei? Che chere Felipe.		

Castellano		
Buenos días doña Juana, ¿Cómo está?, bien no más hijito		
Inglés		
Hi, i'm Martin. Hi, Martin. I'm Ben. Nice to meet you Ben. Nice to meet you, too.		

Introduciendo el nuevo vocabulario:

Mediante una actividad de **LISTENING** las y los estudiantes deben escuchar los audios sobre saludos y los asociamos con las diferentes imágenes que se encuentran en su guía de trabajo.

 **VOCABULARY OF GREETING. Listen** (*Vocabulario de saludos- escucha el audio*)

GREETINGS = SALUDOS



A continuación las y los estudiantes observan la imagen y visualizan como contextualizarían esta situación en su lengua materna, posterior a ello a través de una actividad de **LISTENING** deben escuchar las diferentes frases en lengua extranjera que indican de qué manera se podría iniciar y entablar un dialogo en una segunda lengua. Plasma tus ideas en el gráfico.

 **GREET PEOPLE. Listen** (Conociendo personas- escucha el audio)

GREETINGS

How are you?
How's everything?
How's it going?



RESPONSES

Fine/I'm fine.
Great
Not bad
So-so

Dinámica de conocimientos:

GREET YOUR CLASSMATES (conociendo a mis compañeros)

A manera de aplicar el contenido, mediante la actividad del “Remolino” formamos con las y los estudiantes dos círculos uno externo y otro interno, ambos círculos comienzan a giran en sentido contrario cuando la maestra diga la palabra **remolino**, los círculos se detienen y los participantes se miran cara a cara con el compañero del circulo opuesto, una vez en esa posición se debe realizar el ejercicio de saludo y presentación con el compañero que tienen al frente. El ejerció se lo puede repetir las veces que sean necesarias, a fin de poner en practica la lengua extranjera.

Con base a los diferentes diálogos establecidos tanto en lengua materna, originaria y extranjera, identificamos las particularidades gramaticales que se presentan en la lengua extranjera, tomando en cuenta los pronombres personales y verbo TO BE **“Personal Pronouns” and “Verb To Be”**.

Te invitamos a ver los vídeos **“Los pronombres personales”** y **“El verbo to be”** a partir de los mismos planteamos el siguiente desafío: a través de un dibujo representa cada uno de estos pronombres personales y escribe de qué manera explicarías estas palabras sin recurrir al aspecto gramático, ni a sus similares en español. Trata de explicarlo desde el lenguaje no verbal.

Ejercicio:

Pronombre	Dibujo	Explicación
I		
YOU		
HE		

SHE		
IT		
THEY		
WE		

Reflexión crítica de la práctica educativa

Con la participación activa de la maestra y/o maestro-estudiantes observamos la pirámide y reflexionamos cada una de las preguntas. Posterior a ello compartimos nuestras ideas y opiniones acerca de los nuevos conocimientos adquiridos en la práctica educativa.



Plasma tus ideas y opiniones críticamente en tu guía de trabajo:

Trabajando en equipos comunitarios

Tomando en cuenta las diferentes lenguas originarias de nuestro país y asumiendo con respeto y complementariedad la integración de otra lengua extranjera, a partir del Proyecto Socioproductivo Productivo donde desarrollas tu práctica educativa, las y los estudiantes en equipos de trabajo comunitario deberán elaborar un dialogo en diferentes lenguas (guaraní, aymara, quechua y en lengua extranjera) de acuerdo a su elección, partiendo de los conocimientos recuperados durante el proceso educativo, el mismo que será representado a través de un sociodrama para toda la comunidad educativa.

A continuación redactamos diálogos cortos en lengua castellana y extranjera:



Partiendo de esta primera experiencia realizada durante tu práctica educativa te proponemos que elabores un diario anecdótico, en donde plasmes de manera descriptiva todo el desarrollo de tus actividades, con el fin de registrar los logros y dificultades obtenidos durante el proceso. No olvides adjuntar a tu diario fotografías y vídeos.

En tu guía de trabajo de proponemos un esquema de un diario anecdótico:

Registro anecdótico	
Unidad Educativa:	Fecha:
Lugar:	Hora:
Actividad desarrollada:	
Descripción de la actividad :	Análisis e interpretación:



Tema: 2 La cotidianidad, apariencia física y personalidad

Iniciando el proceso formativo dentro de nuestra guía de trabajo, es necesario identificar de qué manera la apropiación de una lengua extranjera a través de la asociación de experiencias, vivencias y realidades situacionales de nuestro contexto nos ayudara en la recuperación de conocimientos durante la práctica educativa.

Proponemos a la maestra y/o maestro realizar un análisis crítico sobre el video ***“Enseñanza de una lengua extranjera a partir del contexto”***, el cual muestra diferentes estrategias, técnicas y métodos que puedes emplear en desarrollo de tu práctica educativa.

Una vez revisado el video, registramos en nuestra guía de trabajo, en qué medida la asociación de experiencias y vivencias de nuestro contexto hacia una lengua extranjera nos ayudara en la apropiación del mismo.

1. Mi familia en comunidad

Tomando en cuenta que la familia es la identidad, la seguridad y la base fundamental de la comunidad, donde en ella radica el Vivir Bien de nuestra sociedad. Realizamos la dinámica el **“CIRCULO DE CONVIVENCIA”** en donde a las y los estudiantes formaran un círculo en el centro del patio y dirigidos por la maestra y/o maestro cada uno de ellos deberá comentarnos sobre los diferentes miembros que integran su núcleo familiar, mencionando el rol que cumplen en el mismo.

A partir de nuestra primera actividad basada en los testimonios de cada una de las y los estudiantes, proponemos a los mismos que dibujen en un **WALL-CHART (papelografo)** su propio árbol genealógico, debajo del mismo escriban de qué miembro familiar se trata y el rol que asume dentro del núcleo familiar.

Para concluir en interacción maestra y/o maestro-estudiante socializamos los diferentes trabajos desarrollados durante el proceso educativo, compartiendo las formas de convivencia que se practican en la familia y comunidad.

Analicemos la siguiente cita bibliográfica del autor Widdowson H.G. en su libro “Teaching language as communication” pp. 34

Widdowson H.G. plantea lo siguiente: *“...los estudiantes de idiomas deben estar conscientes de lo que están haciendo cuando realizan tareas lingüísticas, deben ser guiados a reconocer que estas tareas se relacionan a la forma en que ellos utilizan su propio idioma, contextualicen las diferentes situaciones de acuerdo a su realidad, para el logro de una comunicación genuina. Esto conlleva a la asociación de la lengua que se aprende con la que ya se conoce y al uso de la lengua para la exploración y extensión de sus conocimientos”.*

Análisis crítico a partir de la cita bibliográfica:

Partiendo de tu rol como maestra o maestro de lengua extranjera dentro de tu contexto educativo, realiza un análisis crítico de la cita anteriormente mencionada, posterior a ello relata un ejemplo de alguna clase donde aplicaste las asociaciones en lengua materna y lengua extranjera a situaciones vivenciales de tu contexto en el proceso educativo. Señala de qué manera te ayudo esta estrategia.

Intercambiamos conocimientos de nuestro contexto

Identificamos a los miembros de la familia

A partir de nuestra experiencia, maestra y/o maestro - estudiantes a través de una actividad de **BRAINSTORMING (lluvia de ideas)** socializamos la conformación de los núcleos familiares presentes en nuestra sociedad.



A partir de ello se invita a las y los estudiantes escuchar el siguiente audio.

 **VOCABULARY. Family Relationships (Listen)** (Vocabulario. Relaciones familiares- escucha el audio)

Una vez escuchado el audio, las y los estudiantes realizan una comparación con el vocabulario utilizado en la actividad de inducción y lo asocian con algunas palabras en lengua extranjera.

Ejemplo



Mamá = Mother



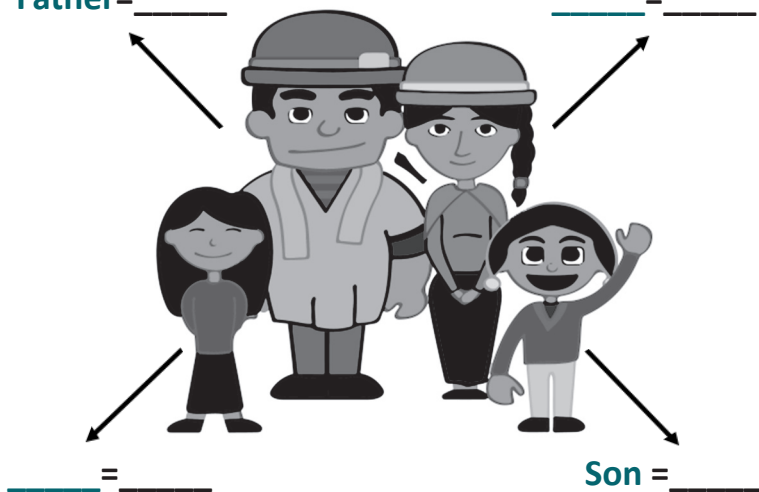
Papá = Father

Continuando con el trabajo plasmamos las palabras que se asociaron anteriormente

EJERCICIO:

Father=

_____ = _____



_____ = _____

Son = _____

2. Possessive adjectives (Adjetivos posesivos)

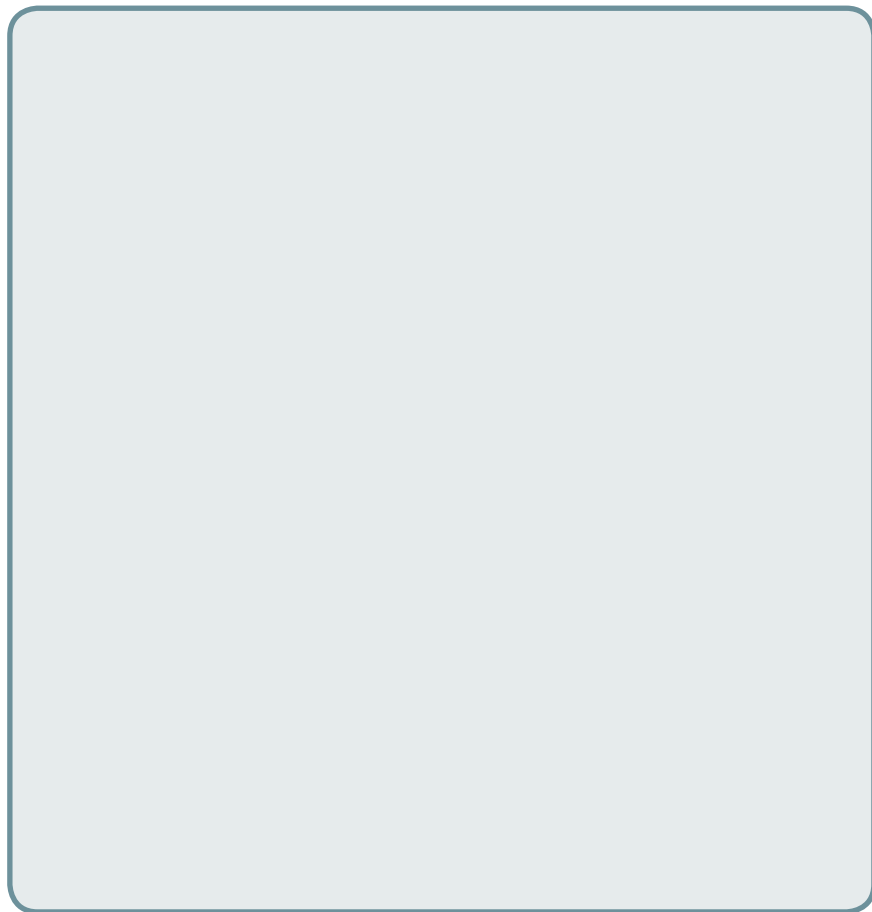
Observamos el video **“POSSESSIVE ADJECTIVE”** Adjetivos posesivos y conocemos su función gramatical dentro de la formación de oraciones y diálogos. Como parte del ejercicio invitamos a las y los estudiantes a emplear los adjetivos posesivos

con breves oraciones aplicadas al vocabulario de la familia para luego Escribir oraciones utilizando adjetivos posesivos:

EJERCICIO:

Ejemplo:

She is **my** mother **her** name is Juana.



Adjective to describe people (adjetivos para describir personas)

Mediante una actividad de **LISTENING**, las y los estudiantes deben identificar en los audios los diferentes adjetivos que empleamos para describir personas en el uso de lengua extranjera.

 **VOCABULARY.** *Listen the different adjectives* (Vocabulario, escucha el audio de los diferentes adjetivos)


Describe people with a form of be and an adjective

(Descripción de personas usando el verbo TO BE)

	Juan is tall.
	She's pretty.
	He's short.
	they share

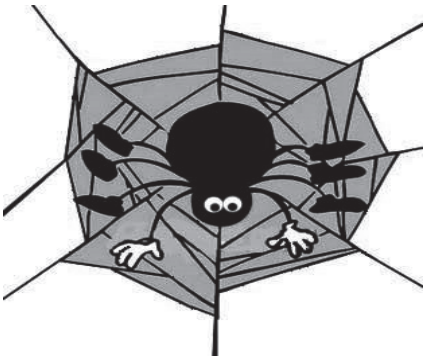
Posterior al trabajo realizado, las y los estudiantes deben asociar los adjetivos a las diferentes imágenes y escribir oraciones cortas empleando el vocabulario de las nuevas palabras.

EJERCICIO:

	They are my parents , they are good-looking .

Reflexión crítica de la práctica educativa

Mediante la dinámica grupal denominada la **“TELARAÑA”** maestra y/o maestro-estudiantes forman un círculo y utilizando un ovillo de lana irán formando una especie de telaraña. Dando inicio a la dinámica, el primer estudiante toma una punta del ovillo y comenta sobre las preguntas de reflexión relacionadas al contenido una vez realizada su participación lanza el ovillo a otro compañero y de igual manera van aportando con opiniones sobre el tema.



Se finaliza la actividad cuando todos hayan compartido sus opiniones sobre las siguientes preguntas problematizadoras.

¿Cuál es la utilidad que tiene conocer sobre nuestro origen y descendencia familiar en lengua materna al momento de apropiarse de un nuevo idioma?

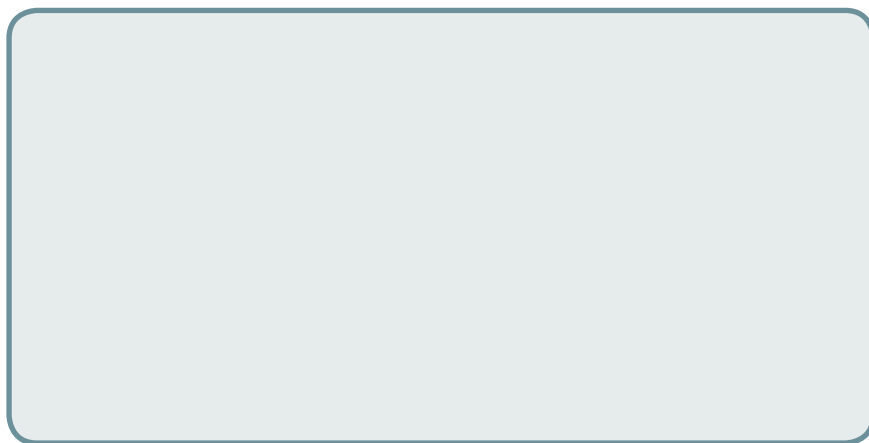
¿Por qué es importante la asociación de una lengua extranjera a situaciones de nuestro contexto?

¿De qué manera te ayudaron las actividades previas a comprender el nuevo contenido?

Intercambiando conocimientos del contexto

Teniendo en cuenta el Proyecto Socioproductivo Productivo donde desarrollas tu práctica educativa y asumiendo con respeto, complementariedad e integración la apropiación de otra lengua extranjera, realizamos un ***“encuentro familiar”*** dentro de nuestra comunidad educativa, en donde cada estudiante deberá invitar a los miembros de su núcleo familiar y presentarlos mediante una descripción, tomando en cuenta los conocimientos recuperados durante la práctica educativa.

Para ello registraremos los momentos vividos durante la actividad realizada con la familia.



Para dar cierre a la actividad, te proponemos que produzcas un vídeo de las experiencias vividas durante la actividad ***“encuentro familiar”*** realzando los tipos de relaciones, momentos de confraternización y sentimientos presentes en los diferentes núcleos familiares. No olvides registrar todo el desarrollo de tu práctica educativa en tu diario anecdótico, con el fin de evidenciar los logros y dificultades obtenidos durante el proceso.



Tema: 3 Descripción de las potencialidades productivas de la comunidad

Para iniciar el proceso de autoformación, realizaremos un análisis crítico-reflexivo del siguiente extracto de la lectura ***“Idiomas extranjeros en los procesos educativos para el desarrollo económico y productivo de la sociedad”***.

...Las condiciones críticas tanto económicas como ecológicas del sistema mundial, las particularidades de un país y la realidad de una creciente brecha entre los países con sistemas económicos consolidados frente a países que padecen precariedades económicas, requieren una redefinición del desarrollo humano y un nuevo énfasis sobre el conocimiento científico y tecnológico en la educación formal. Este es un desafío para muchas culturas con su diferenciación económica y política y con sus valores culturales - locales. Múltiples civilizaciones hoy en día se confrontan a nivel mundial, en una competencia intelectual que determina el acceso desigual a recursos, calidad de vida y creatividad. Tales procesos exigen una nueva manera de percibir el mundo, de generar una comunicación intercultural, de tal manera que los actores sociales tengan la posibilidad de afirmar su identidad, de desarrollar las habilidades comunicativas necesarias para interactuar y tener el mismo reconocimiento como creadores y fuentes de mensajes. “El estudio y la comprensión crítica de la cultura nacional y de la diversidad étnica y cultural del país, como fundamento de la unidad nacional y de su identidad”. Así Ministerio de Educación Nacional mismo, resalta la necesidad de promover la adquisición de por lo menos una lengua extranjera desde el ciclo de primaria. Siendo coherentes con esto, se hace necesario introducir en el ámbito escolar un concepto de cultura que valore la presencia de grupos étnicos claramente diferenciados de acuerdo con lenguas, religiones, valores y diferencias socio-económicas. Es necesario

apoyar entonces, modelos educativos que permitan atender y desarrollar armónicamente los diferentes modelos culturales que se dan cita en el país y en el mundo promoviendo así el respeto por la diversidad cultural. Se propende, entonces, porque la enseñanza de las lenguas extranjeras sea prospectiva para responder a las necesidades de la multiculturalidad...

Una vez realizado el análisis crítico, interpretamos las siguientes preguntas problematizadoras, posterior a ello registramos en nuestra guía de trabajo, en qué medida la apropiación de una lengua extranjera nos permitirá desarrollar las habilidades comunicativas a partir de la producción que nos permita interactuar y desarrollar armónicamente los diferentes modelos culturales que se dan en el mundo promoviendo así el respeto por la diversidad cultural.

¿De qué manera el plurilingüismo nos permite acceder al conocimiento e integración social, económica y cultural?

¿Cuál es la utilidad que tiene generar una comunicación intercultural que afirme su identidad y desarrolle habilidades comunicativas para el desarrollo productivo de nuestra comunidad?

1. Acciones productivas de la familia usando los verbos en tiempo presente

Partiendo de acciones, hábitos y formas de vida reflejadas dentro de la familia y comunidad, realizamos en equipos comunitarios de trabajo un sociodrama que realce la convivencia familiar y las diferentes actividades habituales que se desempeñan dentro de su entorno familiar y la comunidad.

A partir de nuestra primera actividad basada en los sociodramas, en interacción maestra y/o maestro-estudiante socializamos las diferentes presentaciones desarrolladas durante el proceso educativo, compartiendo las formas de convivencia que se practican en la familia y comunidad.

Una vez realizada la socialización rescatamos de cada sociodrama cuales han sido las actividades de producción más comunes dentro de cada núcleo familiar. Las ideas y opiniones serán plasmadas en un papelógrafo. A fin de desarrollar nuevos conocimientos.

Importancia de la apropiación de los procesos comunicativos en lengua extranjera

Analicemos el siguiente extracto de los autores Maricel Gutiérrez Ramírez, Ignacio Ariel Landeros Falcón en la lectura: “Importancia del lenguaje en el contexto de la aldea global” (p. 24)

...Actualmente estamos inmersos en un mundo globalizado, donde el desarrollo de los medios de transporte y las telecomunicaciones nos acercan y nos permiten relacionarnos con personas de distintos lugares de nuestro planeta, reduciendo considerablemente las distancias y derribando aquellas barreras geográficas que, décadas atrás, parecían infranqueables. Sin embargo, y pese a que estas distancias se han reducido, existen aspectos que deben ser considerados al momento de establecer relaciones con habitantes de otras naciones y que atañen directamente al lenguaje. Surge entonces, la necesidad de aprender una segunda lengua que nos permita comunicarnos, en forma oral o escrita, para así acceder de mejor forma a la cultura en el contexto de lo que algunos han denominado “Aldea Global”, de la que todos formamos parte...

Análisis crítico a partir de la cita bibliográfica:

Mediante un análisis crítico del extracto de la lectura, realiza un cuadro comparativo sobre la importancia de la apropiación de una lengua extranjera

dentro del desarrollo productivo dela comunidad, tomando en cuenta alguna de tus prácticas educativas. Plasma tus ideas en la guía de trabajo.

Práctica educativa	Descripción	Ventaja

Identificamos las ocupaciones u oficios dentro de tu comunidad

Partiendo de nuestra experiencia, maestra y/o maestro-estudiantes a través de una actividad de **FEEDBACK (retroalimentación)** socializamos las diferentes actividades productivas que se desarrollan dentro de nuestras familias y comunidad.



A partir de ello se invita a las y los estudiantes escuchar el siguiente audio.

 **VOCABULARY. Occupations (Listen)** (Vocabulario ocupaciones- escucha el audio) (oir audio Nº 11)

Una vez escuchado el audio, las y los estudiantes realizan una comparación con el vocabulario utilizado en la actividad de inducción y lo asocian con algunas palabras a la lengua extranjera.

Ejemplo



Police = Policía Doctor = Doctor

Proponemos a las y los estudiantes elaborar oraciones simples utilizando el vocabulario de ocupaciones u oficios, con actividades productivas de tu familia o comunidad:

EJERCICIO:

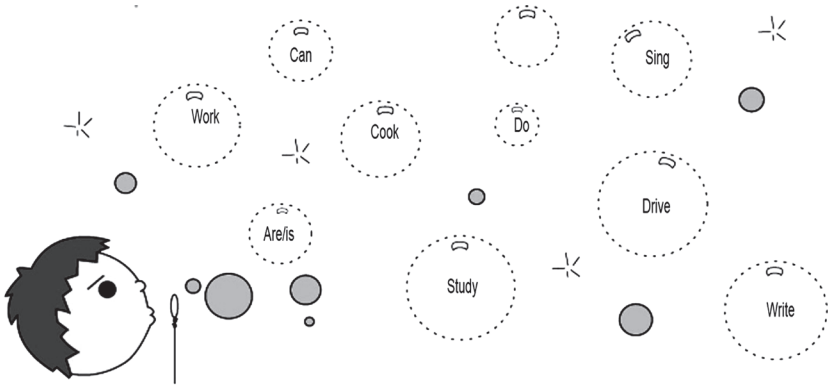
Ejemplo:

*My father is a **farmer**.*

Verbs in simple present (verbos en presente simple)

Observamos el video **“VERBS IN SIMPLE PRESENT”** (verbos en presente simple) (00:00-07:28 min.) y conocemos su función gramatical dentro de la formación de oraciones y diálogos. Como parte del ejercicio invitamos a las y los estudiantes a emplear los verbos en presente en la siguiente actividad:

Las y los estudiantes deberán seleccionar algunos verbos que se encuentran dentro de las burbujas y formar oraciones simples aplicando al vocabulario de ocupaciones u oficios de acuerdo a la actividad productiva de su familia o comunidad. Escribe las oraciones en tu guía de estudio.




Ejemplo:

My mother is a **chef**, she **cooks** a delicious foot.

A large, empty rectangular box with rounded corners and a light blue background, intended for students to write their sentences.

Posterior a ello, pedimos a las y los estudiantes deberán elaborar diálogos cortos con las diferentes imágenes empleando una presentación personal, verbos y vocabulario de la familia u ocupaciones.

Ejercicio:

	They are Juan and Maria, they are farmer and they work in the countryside.

Reflexión crítica de la práctica educativa

Mediante la dinámica grupal **“Los carteros preguntones”** maestra y/o maestro-estudiantes forman un círculo en el centro del patio, posterior a ello se selecciona a una persona para que cumpla el rol de cartero, quien será el encargado de guiar la actividad de la siguiente manera:



Cartero: ¡Ha llegado una carta!

Grupo: ¡Para quién!

Cartero: ¡Para este grupo!

Grupo: ¿Qué dice?

Cartero: realizará las preguntas de reflexión relacionadas al contenido y el resto de los participantes deberán ir aportando con opiniones sobre el tema.

Se finaliza la actividad cuando todos hayan compartido sus opiniones sobre las siguientes interrogantes:

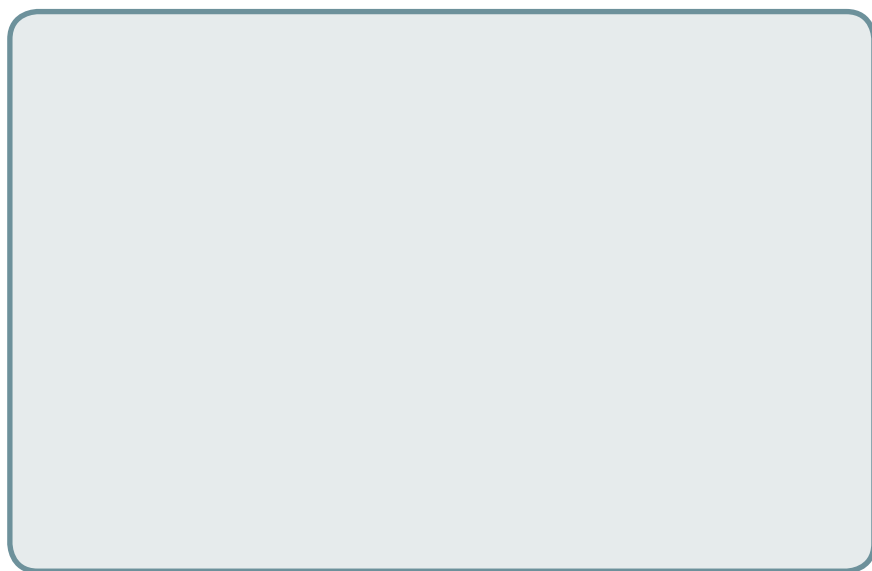
¿Cómo el desarrollo de una segunda lengua nos facilita mayores posibilidades de desarrollo Sociocultural en nuestro contexto?

¿De qué manera el apropiarnos de una lengua extranjera permitirá enriquecer nuestro *bagaje cultural*?

Trabajando en equipos comunitarios

Proyecto Socioproductivo Productivo, con el fin de trabajar en complementariedad e integración la apropiación de otra lengua como la extranjera, realizamos una **“feria productiva”** dentro de nuestra comunidad educativa, en donde en equipos de trabajo las y los estudiante deberán seleccionar una actividad productiva de su comunidad y a partir de ello elaborámos una presentación para compartirla con toda la comunidad, es importante aplicar todos los conocimientos recuperados durante el proceso educativo.

A continuación plasma los trabajos realizadas de las actividades productivas de manera descriptiva.





Orientaciones para el desarrollo de la clase abierta

Para promover este espacio de autoreflexión y análisis de la práctica educativa en el marco del programa, es necesario seguir los siguientes pasos:

- Paso 1.** Realizar el Plan de Desarrollo Curricular (PDC) según lineamientos de la Resolución Ministerial N° 2577/2017 del 14 de septiembre de 2017.
- Paso 2.** Entregar el PDC a la o el Director de la Unidad Educativa y/o la Comisión Técnica Pedagógica para su correspondiente valoración.
- Paso 3.** La o el Director de la Unidad Educativa y/o la Comisión Técnica Pedagógica valorar el contenidos del PDC tomando en cuenta los criterios e indicadores de la **Ficha de Valoración del PDC**.
- Paso 3.** Corregir las observaciones realizadas al PDC por a la o el Director de la Unidad Educativa y/o la Comisión Técnica Pedagógica.
- Paso 4.** Desarrollar la **Clase Abierta** en el marco del MESCP, de acuerdo al PDC presentado en la fecha acordada con las autoridad de la Unidad Educativa.
- Paso 5.** La o el Director de la Unidad Educativa y/o la Comisión Técnica Pedagógica debe presentarse y observar el desarrollo de la **Clase Abierta** en las fechas antes programadas y valorar el proceso formativo según la ficha de valoración de la Clase Abierta.

- Paso 6.** La o el Director de la Unidad Educativa y/o la Comisión Técnica deberán realizar las devoluciones (observaciones, recomendaciones y sugerencias en ***Sesión Reflexión*** de forma reservada).
- Paso 7.** La o el maestro debe registrar la experiencia del desarrollo de la clase abierta, al respecto la misma será nuevamente revisada por el tutor de especialidad en el ***Momento de Valoración Comunitaria y Socialización***.

Plan de Desarrollo Curricular
Datos referenciales: Nivel de Escolaridad : Área de saberes y conocimientos: Año de escolaridad: Gestión: Fecha:
Actividades del PSP
Objetivo holístico
Contenidos

Orientaciones Metodológicas
Bibliografía

Ficha - Valoración del PDC

Es importante que la o el Director y/o la Comisión Técnica Pedagógica de la Unidad Educativa, revise el PDC; las observaciones deben ser subsanadas por la o el maestro lo más posible.

Este proceso permitirá recopilar información de varios elementos relacionados con el proceso de elaboración del PDC y el proceso de apropiación el contenido del área de saberes y conocimientos por parte de la o el maestro, al respecto son insumos que promoverán el mejoramiento del desempeño profesional de la o el maestro en favor de la comunidad estudiantil.

Escala de Valorativa: 1 al 5 (1=No adecuado; 2= Poco adecuado; 3=Adecuado; 4=Bastante adecuado; 5=muy adecuado)

Aspectos a Valorar	Escala				
Planificación del proceso formativo	1	2	3	4	5
El PDC responde de manera articulada al PSP y al Plan Anual Bimestralizado? .					
El objetivo holístico visibiliza el desarrollo de las cuatro dimensiones de manera clara y coherente?.					
El PDC contiene los elementos curriculares del MESCP.					
El contenido planificado responde a la fecha establecida según cronograma.					
El contenido responde a los planes y programas según el nivel y año de escolaridad.					
Plantea estrategias innovadoras para ser desarrolladas.					
Las orientaciones metodológicas responden al objetivo holístico					
Paralelo al PDC presenta el contenido en (texto didactizado, Libros u otros medios).					
Otro que se crea pertinente (.....)					
Otro que se crea pertinente (.....)					

Observaciones

Lugar y Fecha.....

.....

Firma y sello Director/a UE o
Representante de la Comisión Técnica Pedagógica

.....

Firma y sello de la o el maestro

Ficha - Valoración de la Clase Abierta

Es importante que la o el Director y/o la Comisión Técnica Pedagógica de la Unidad Educativa, observe la clase abierta y valore su desarrollo considerando los aspectos a ser valorados:

Escala de Valorativa: 1 al 5 (1=No adecuado; 2= Poco adecuado; 3=Adecuado; 4=Bastante adecuado; 5=muy adecuado)

Aspectos a Valorar	Escala				
	1	2	3	4	5
Organización					
El ambiente responde con las condiciones mínimas para el desarrollo de la clase abierta (organización del mobiliario, materiales, limpieza).					
Materiales Educativos					
Los materiales educativos responden al desarrollo del contenido según la especialidad cursada en el planteado y son utilizados de manera articulada y coherentemente en los momentos metodológicos.					
Los materiales educativos promueven la apropiación de los contenidos y producción de conocimientos de los estudiantes.					
Cuantos materiales utilizo (.....); sin depender de la cantidad de materiales utilizados, se logra o no promover un ambiente motivador y de construcción de conocimiento.					
Metodología					
El proceso formativo inicia bajo el alcance del momento metodológico de la Práctica .					
Se puede identificar en el proceso de la clase abierta el desarrollo de la metodología del MESCP.					
Genera actividades colectivas y/o individuales que generen intercambio de saberes y conocimientos y promuevan un ambiente de construcción de conocimientos.					
Genera espacios de reflexión y análisis en los estudiantes.					
Utiliza estrategias y técnicas que coadyuven al desarrollo del proceso formativo.					
Pertinencia y aplicabilidad de los contenidos					
El desarrollo del contenido muestra aplicabilidad en la realidad del contexto.					
El contenido desarrollado responde a los planes y programas del área, nivel y año de escolaridad.					
Demuestra dominio del contenido.					
Demuestra fluidez y manejo del enfoque y terminología del área.					
Emite orientaciones y consignas clara y comprensibles					
Desempeño del maestro/a					

Es puntual y asiste regularmente a clases.					
Origina espacios de trabajo orientados a desarrollar una educación intracultural, intercultural y plurilingüe.					
Facilita la apropiación del contenido.					
Brinda oportunidad de participación a todas y todos los estudiantes en emitir sus propias opiniones.					
Desempeño de los estudiantes					
Las y los estudiantes participan de forma activa e intercambian ideas y toman consensos para el desarrollo del proceso formativo.					
Respeto la opinión de sus compañeros y escucha atentamente la intervención de sus compañeros sin demostrar molestia y enojo.					
Demuestran un cambio de actitud según el desarrollo del contenido.					
Observaciones					
Lugar y Fecha.....					
..... Firma y sello Director/a UE o Representante de la Comisión Técnica Pedagógica		 Firma y sello de la o el maestra		

Ficha - Sesión de Reflexión

Después del desarrollo de la Clase abierta es necesario que la o el maestro y la o el Director de la Unidad Educativa y/o la Comisión Técnica Pedagógica se reúnan en sesión reservada e intercambien y compartan sus percepciones y valoren la ejecución del proceso educativo.

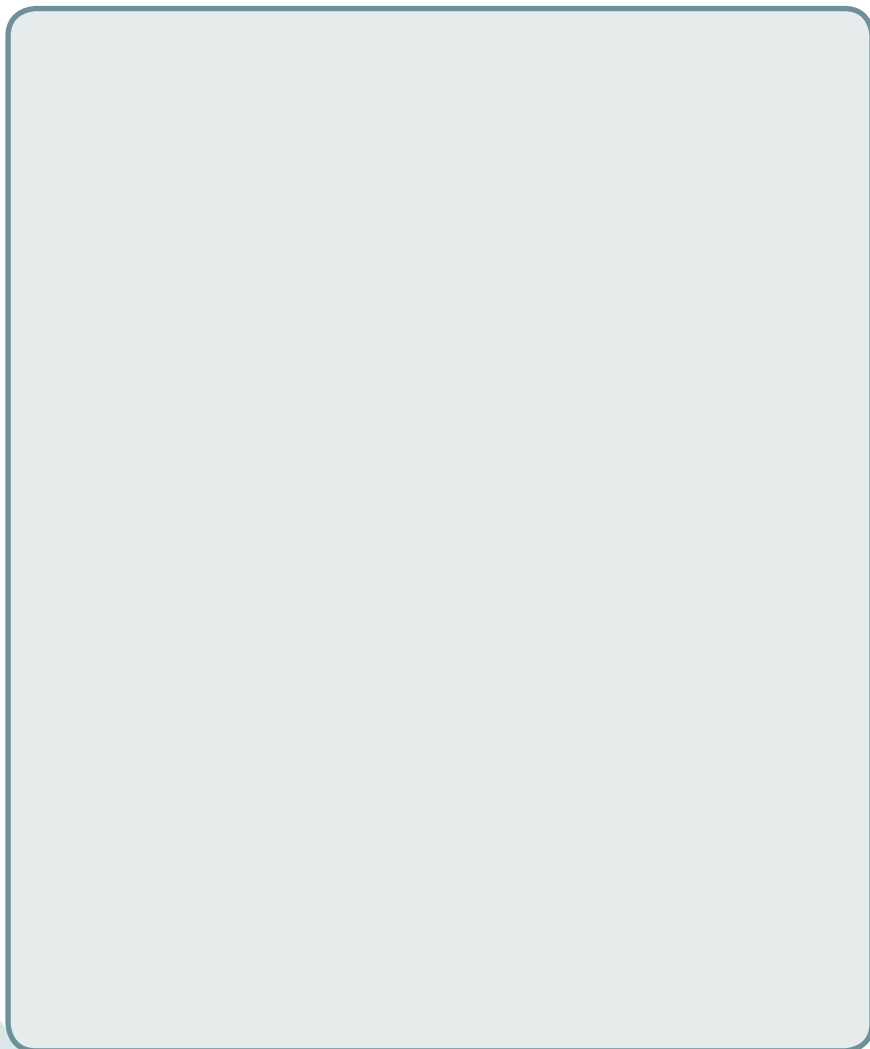
Para sistematizar la información del proceso de reflexión e importante realizar una grabación de esta sesión si es necesario.

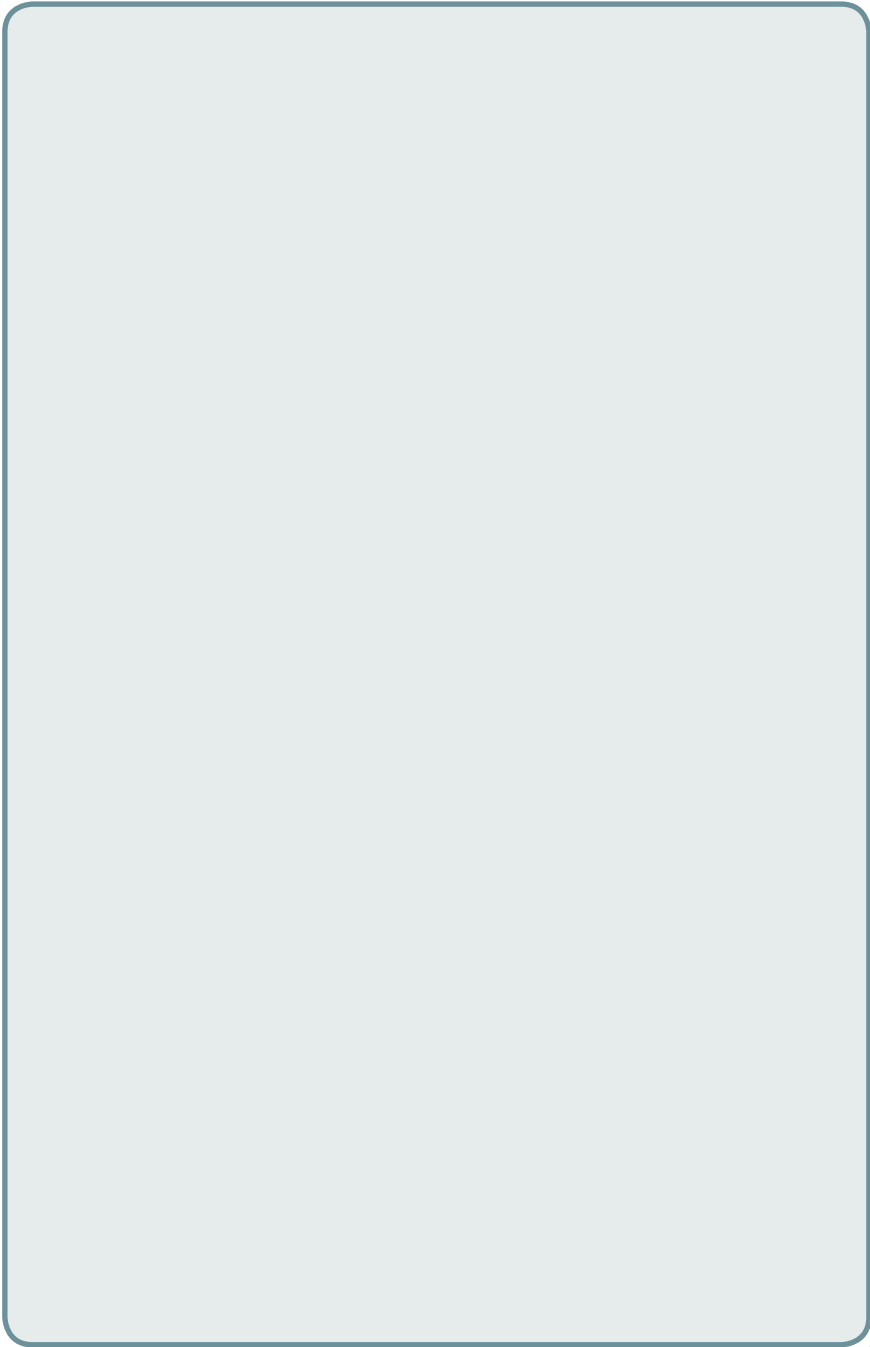
En el siguiente cuadro se debe registrar todas las intervenciones de forma escrita.

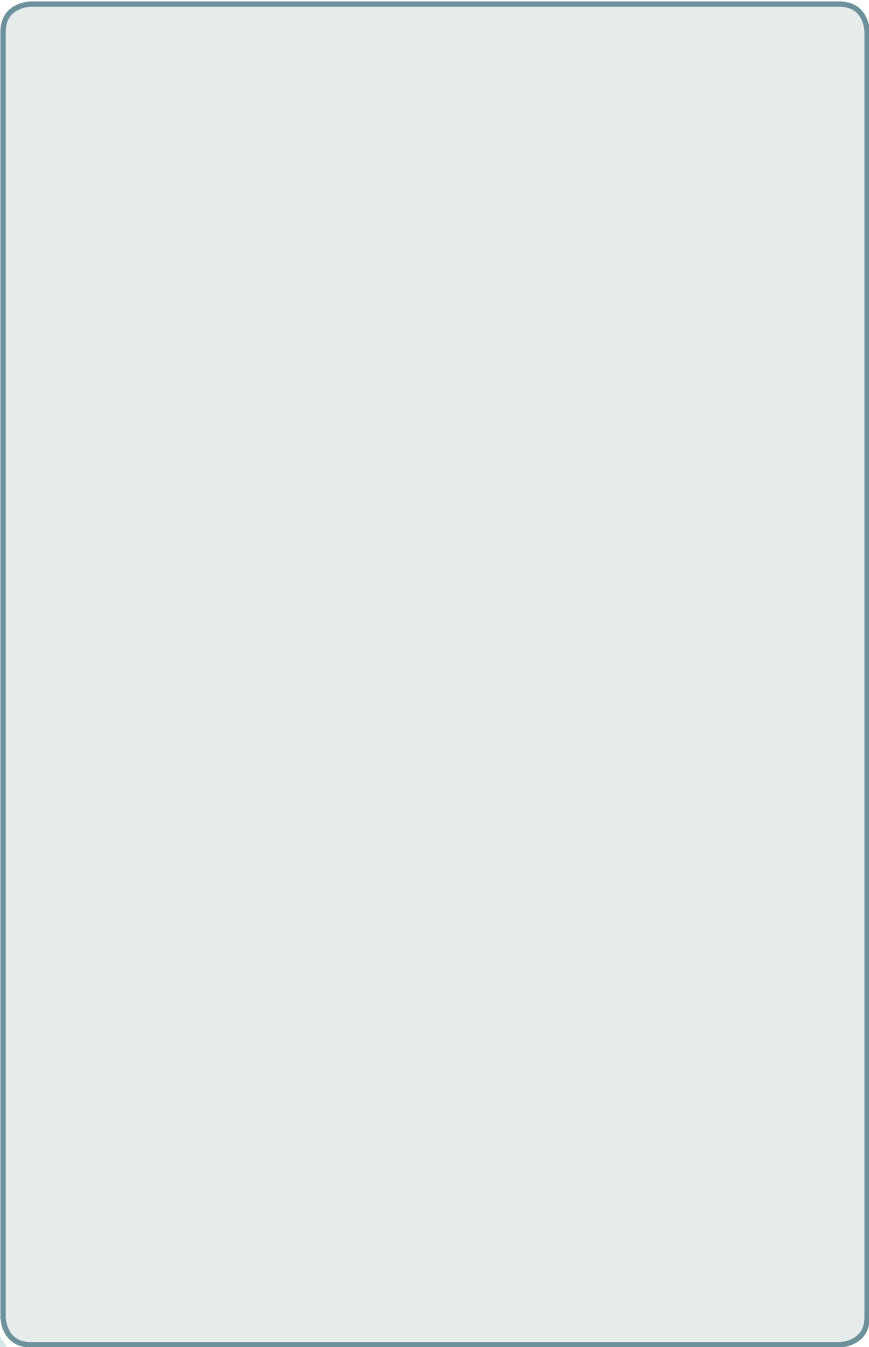
REGISTRO DE MI EXPERIENCIA

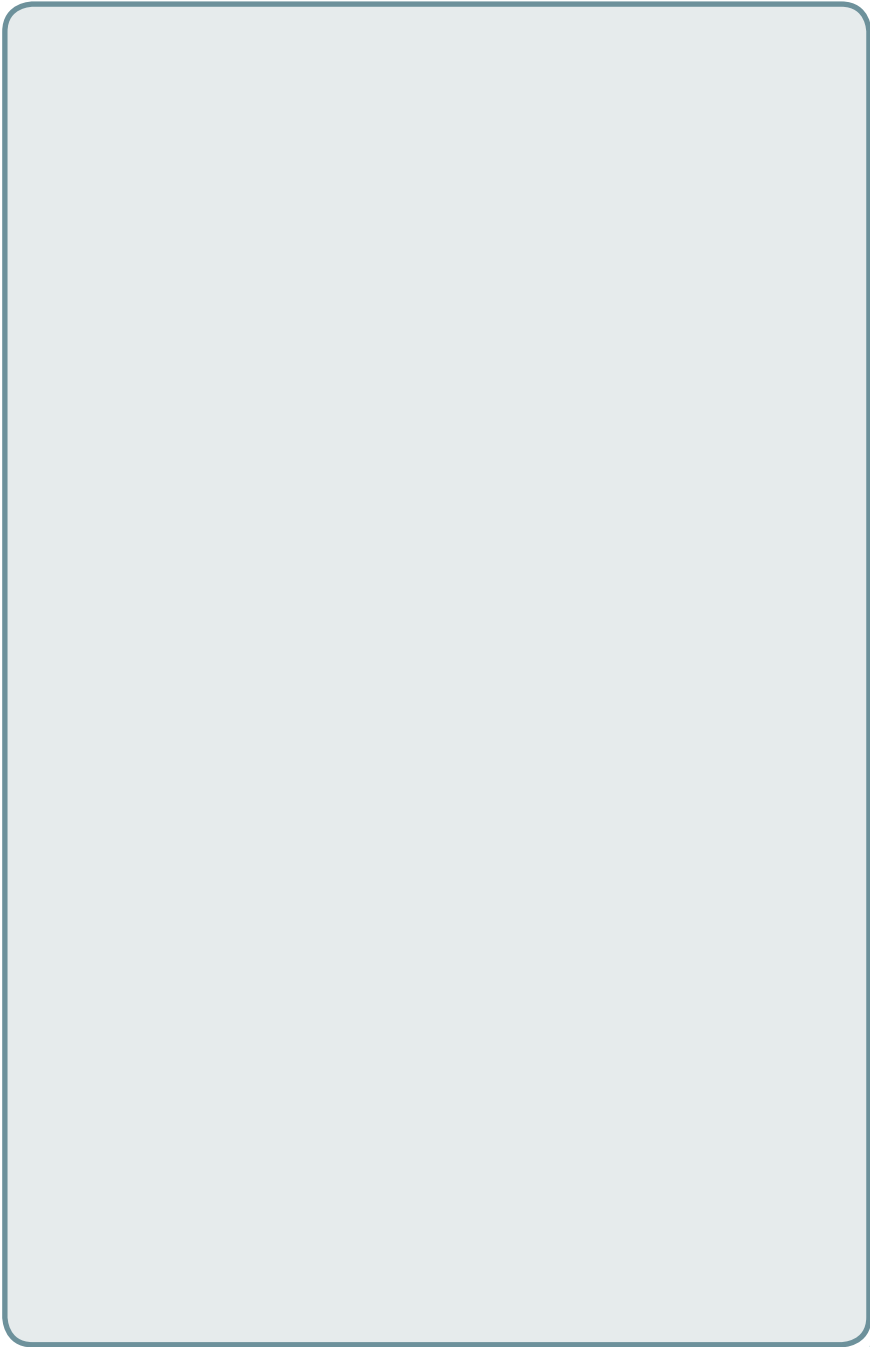
El siguiente espacio esta destinado para que la o el maestro reconstruya su experiencia del proceso educativo vivido en el marco del MESCP desde el área, nivel y año de escolaridad.

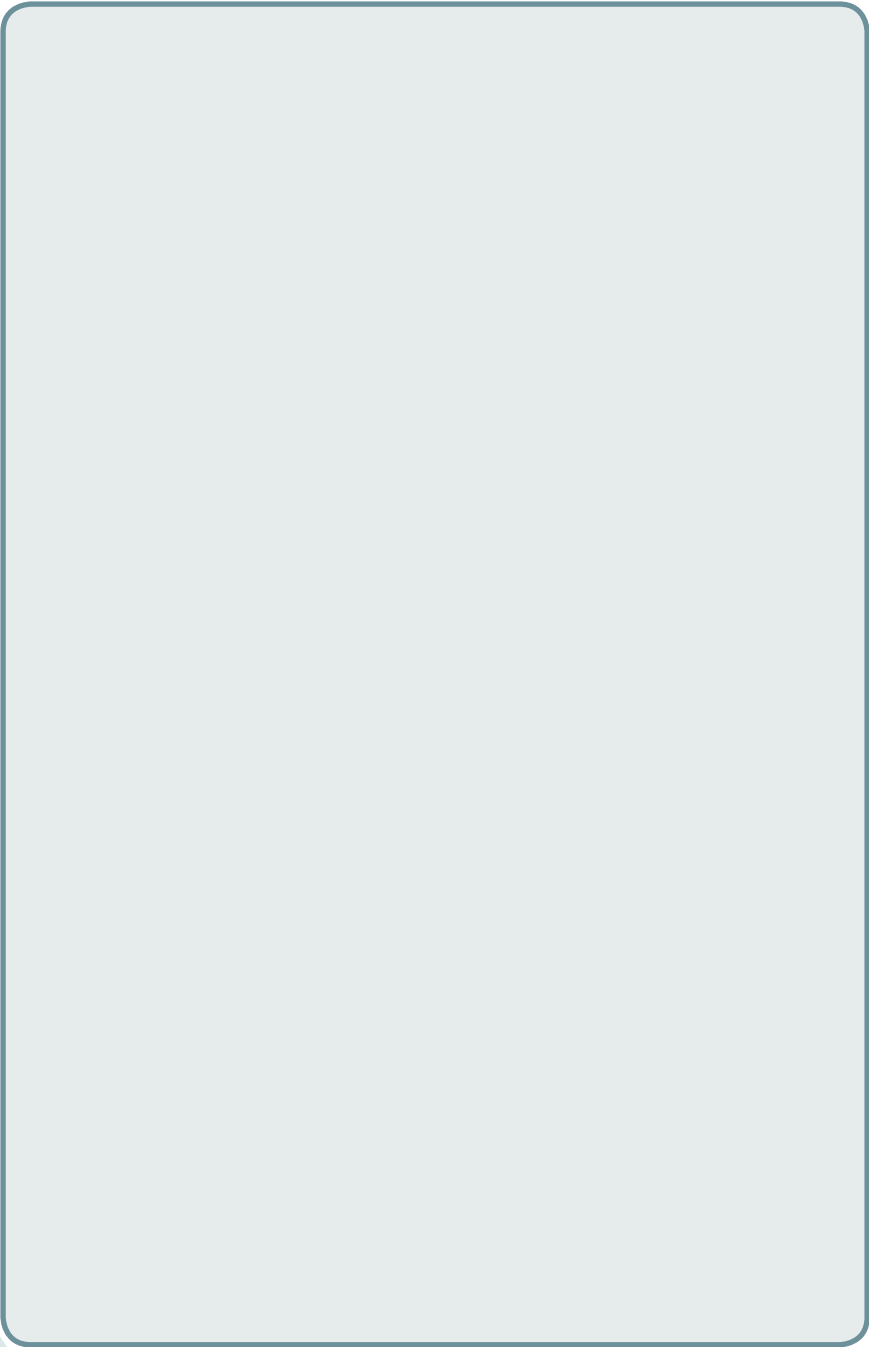
En la reconstrucción del proceso de concreción del Plan de Desarrollo Curricular , debe evitar narrar de forma sintética las actividades realizadas, por lo contrario se debe mostrar el proceso “**vivo**” que se ha desarrollado con las y los estudiantes.

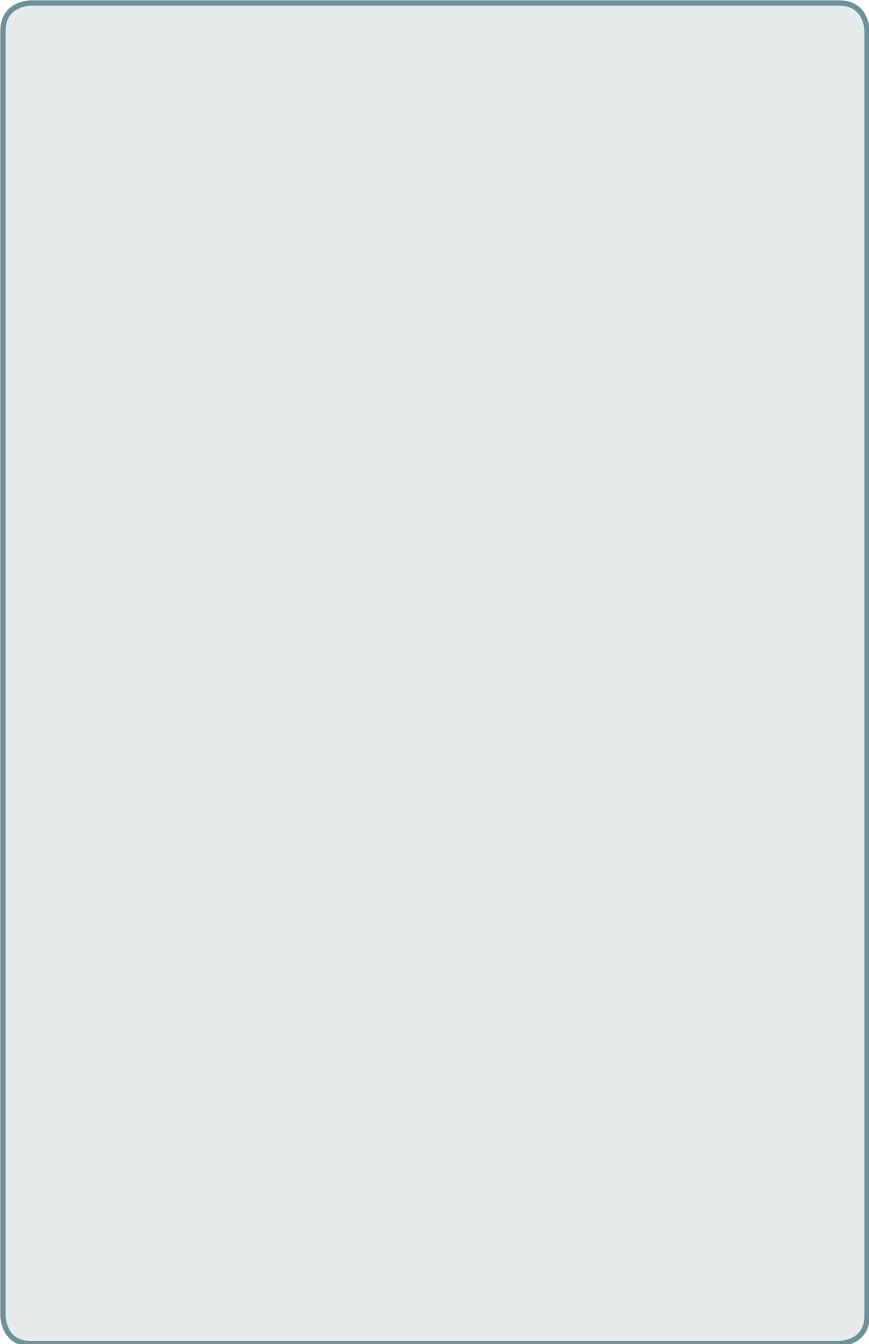


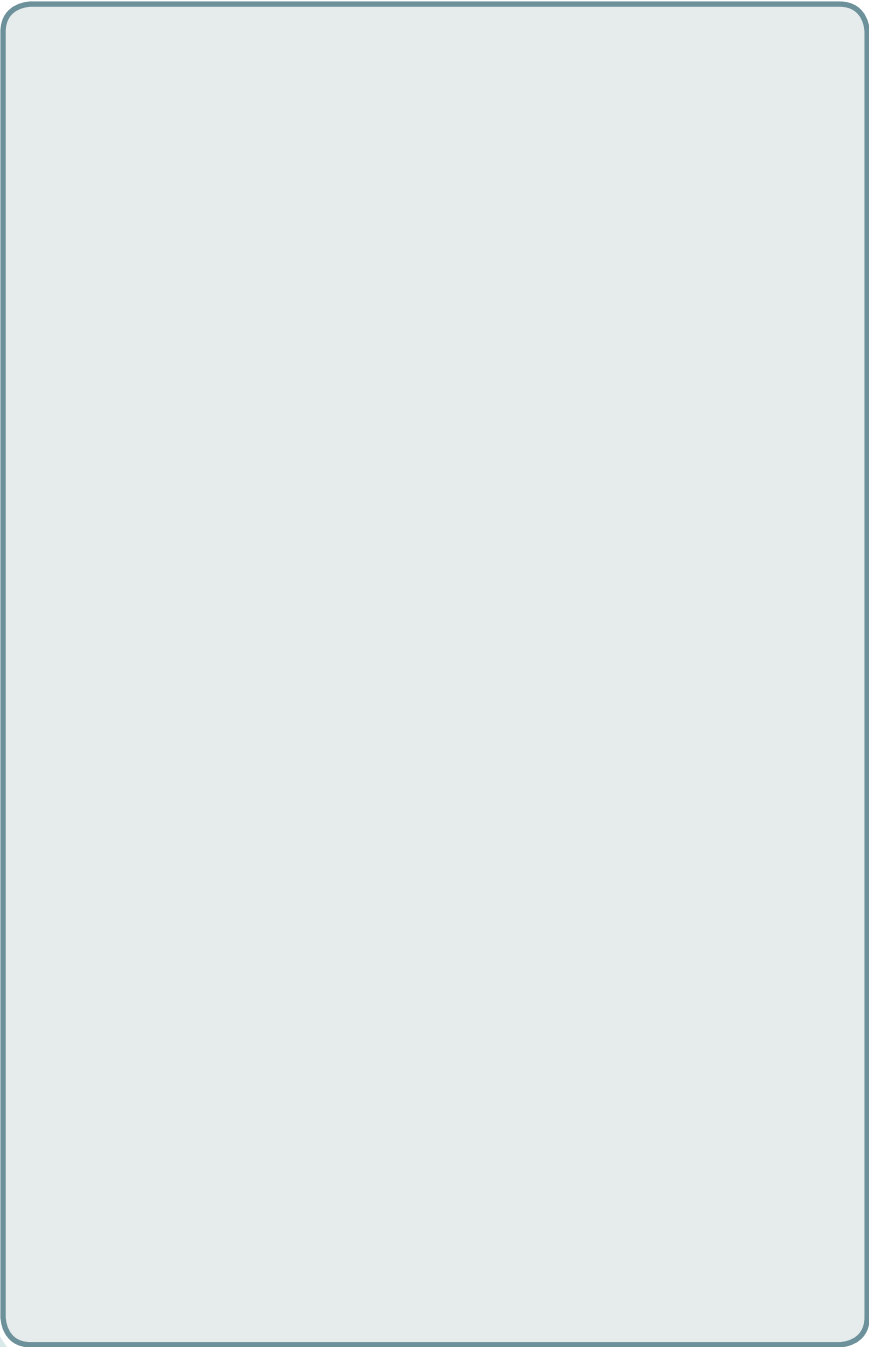


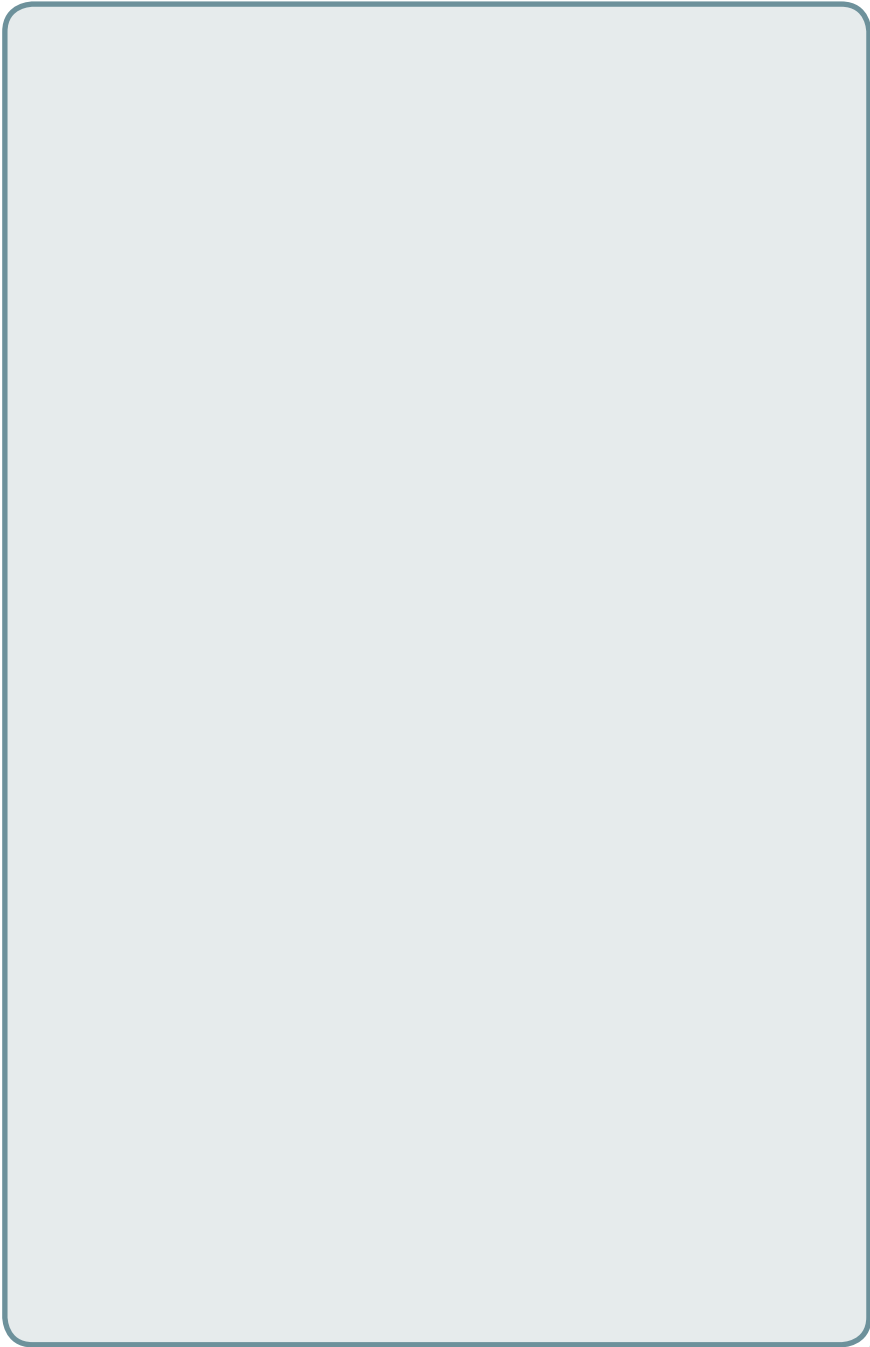


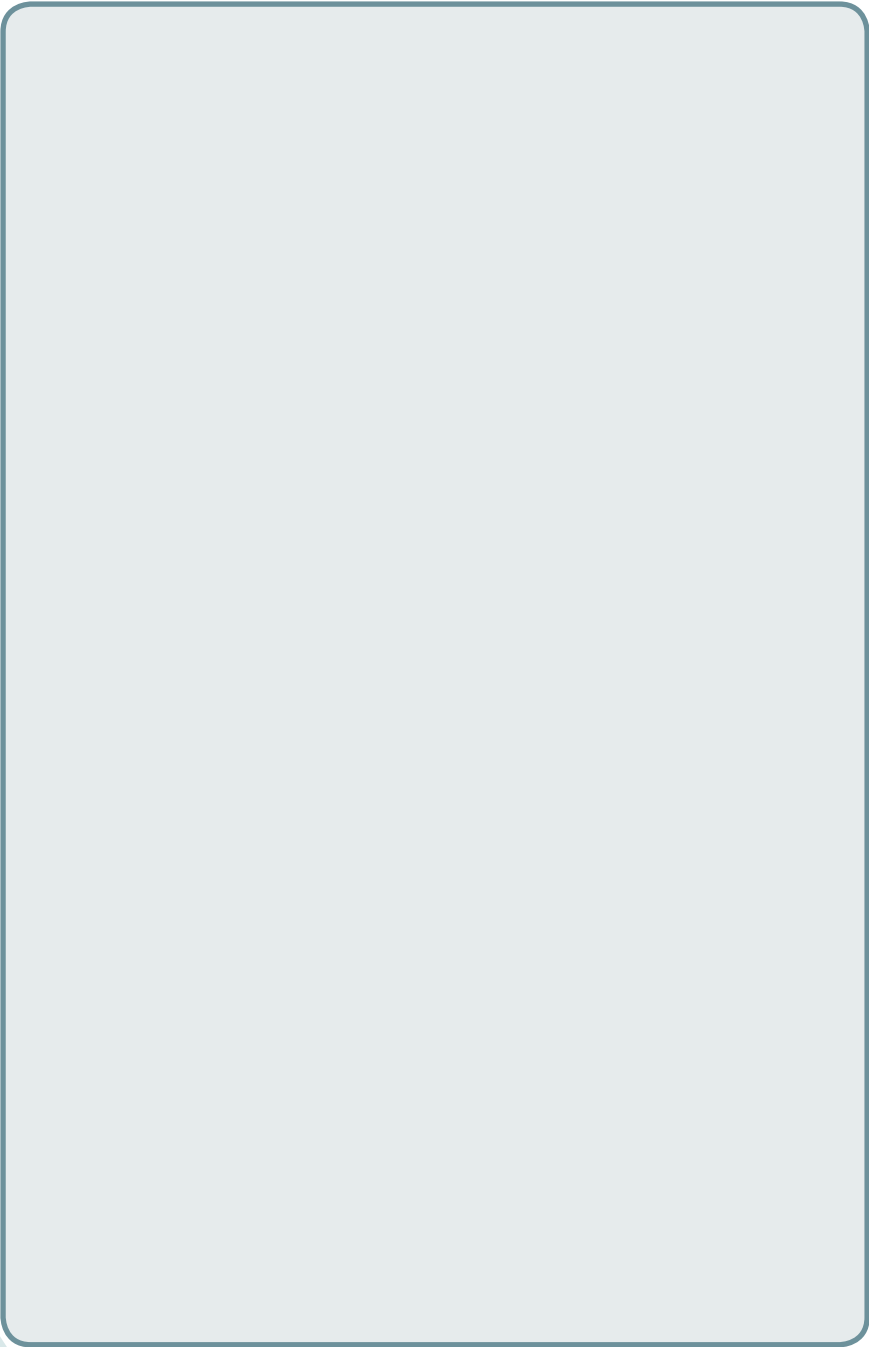


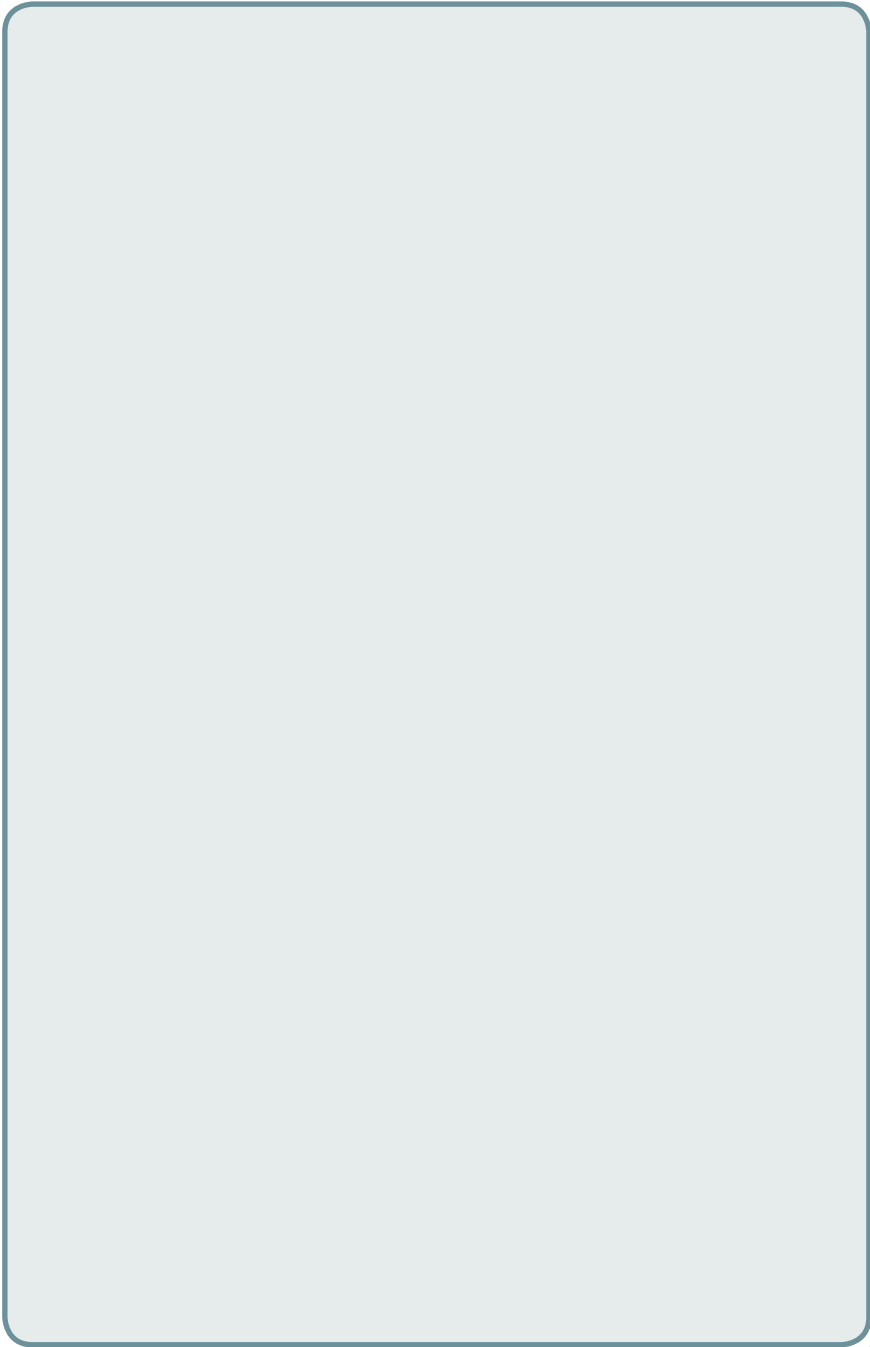


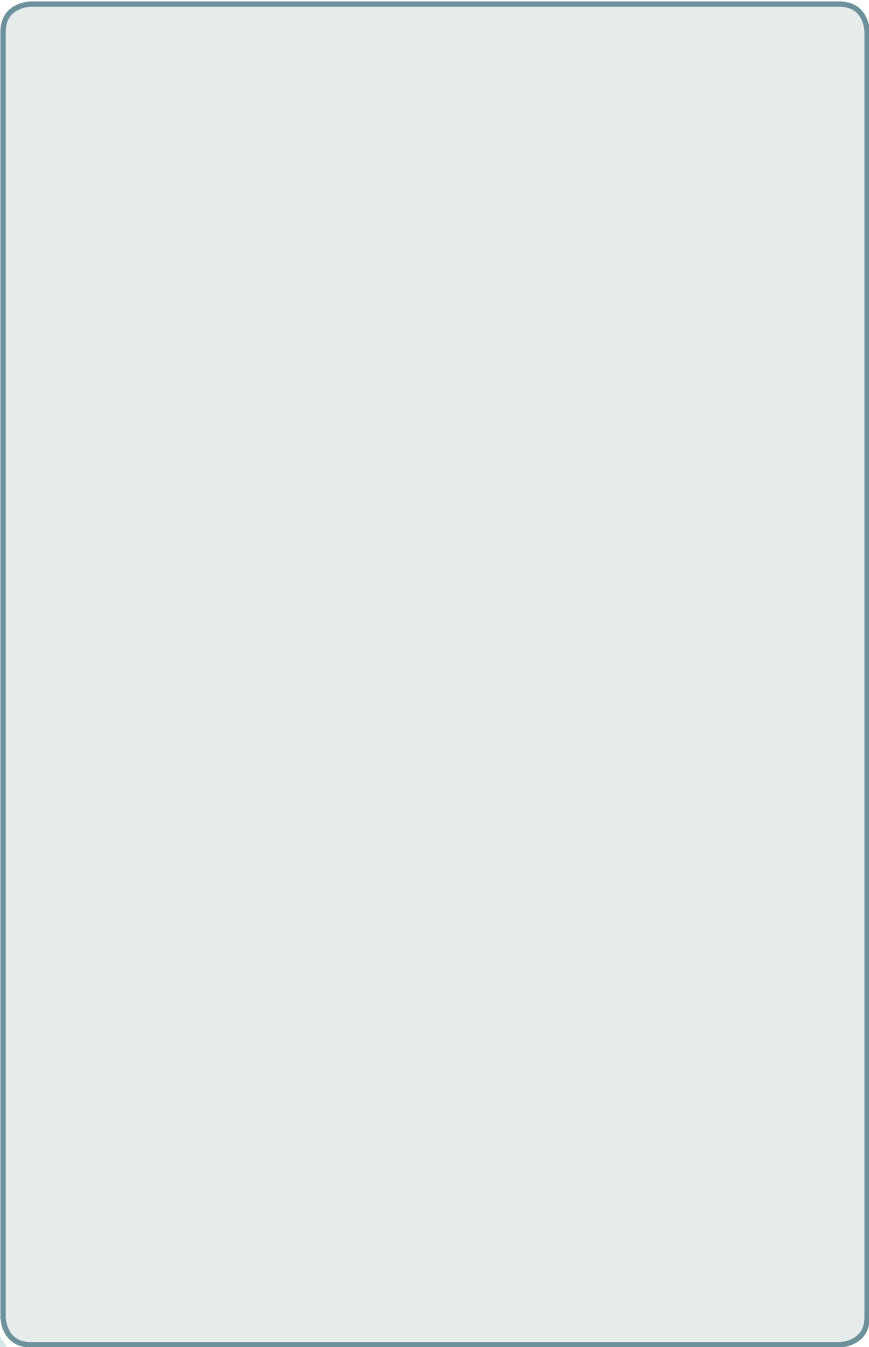


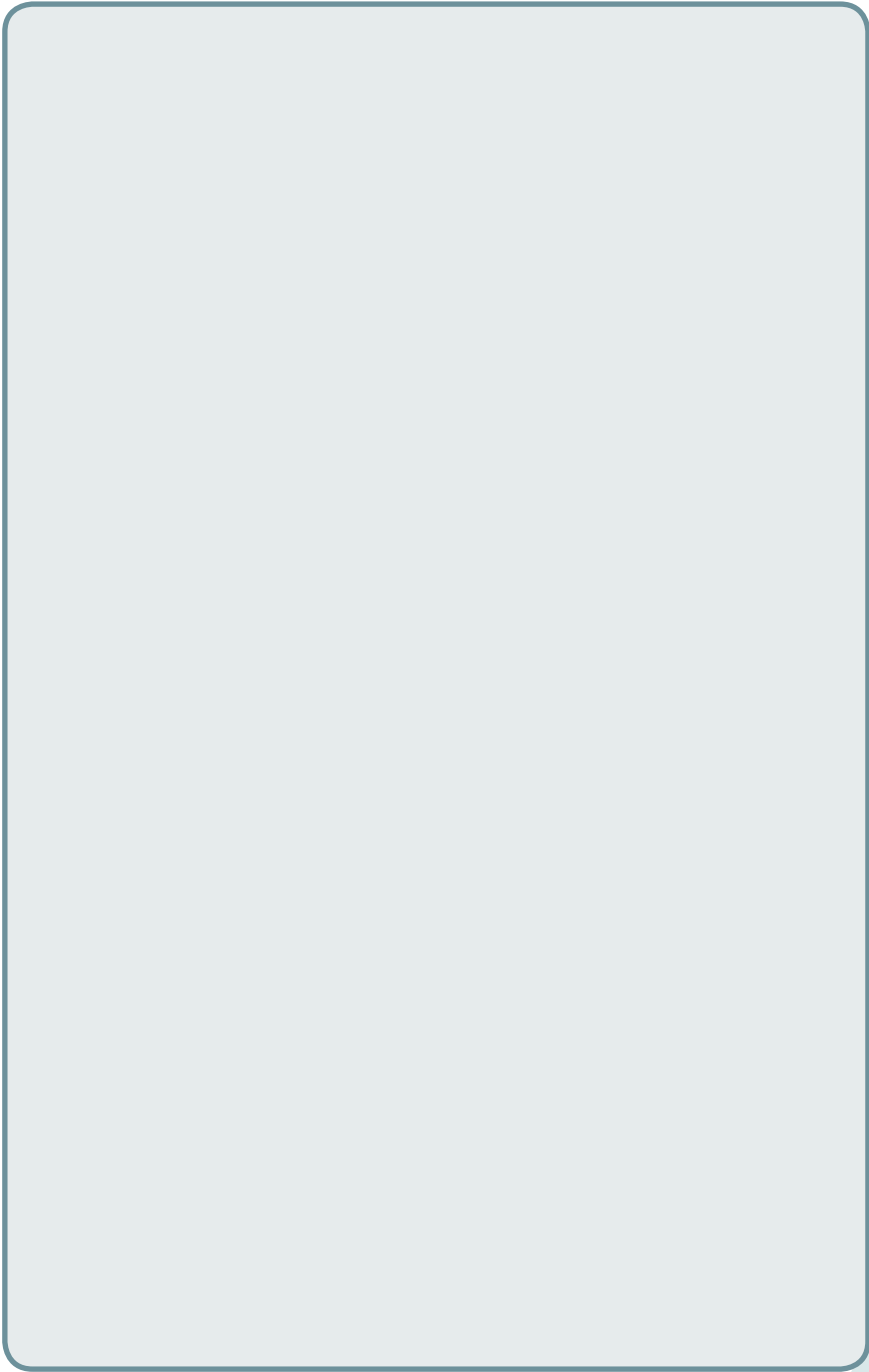


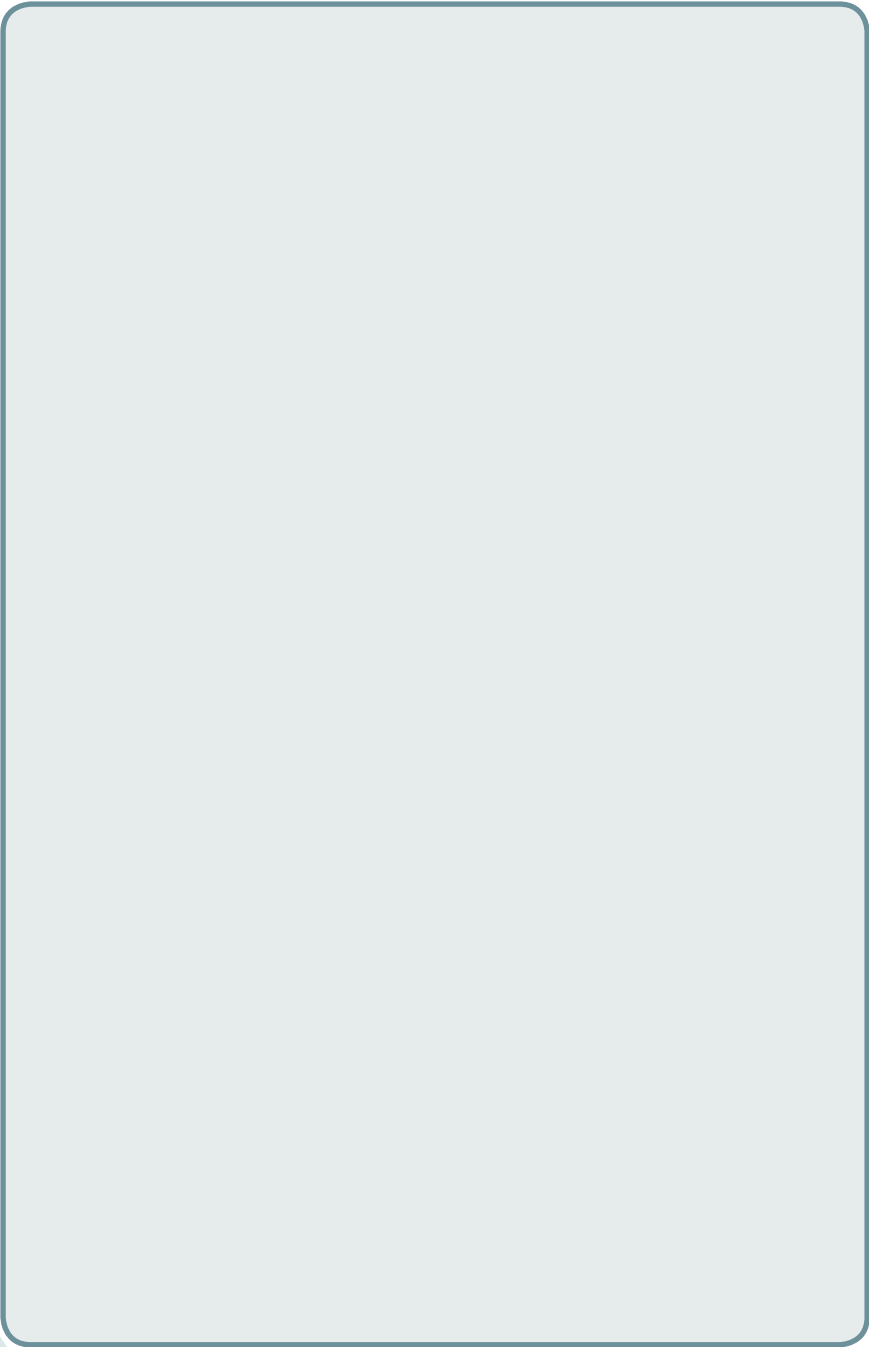


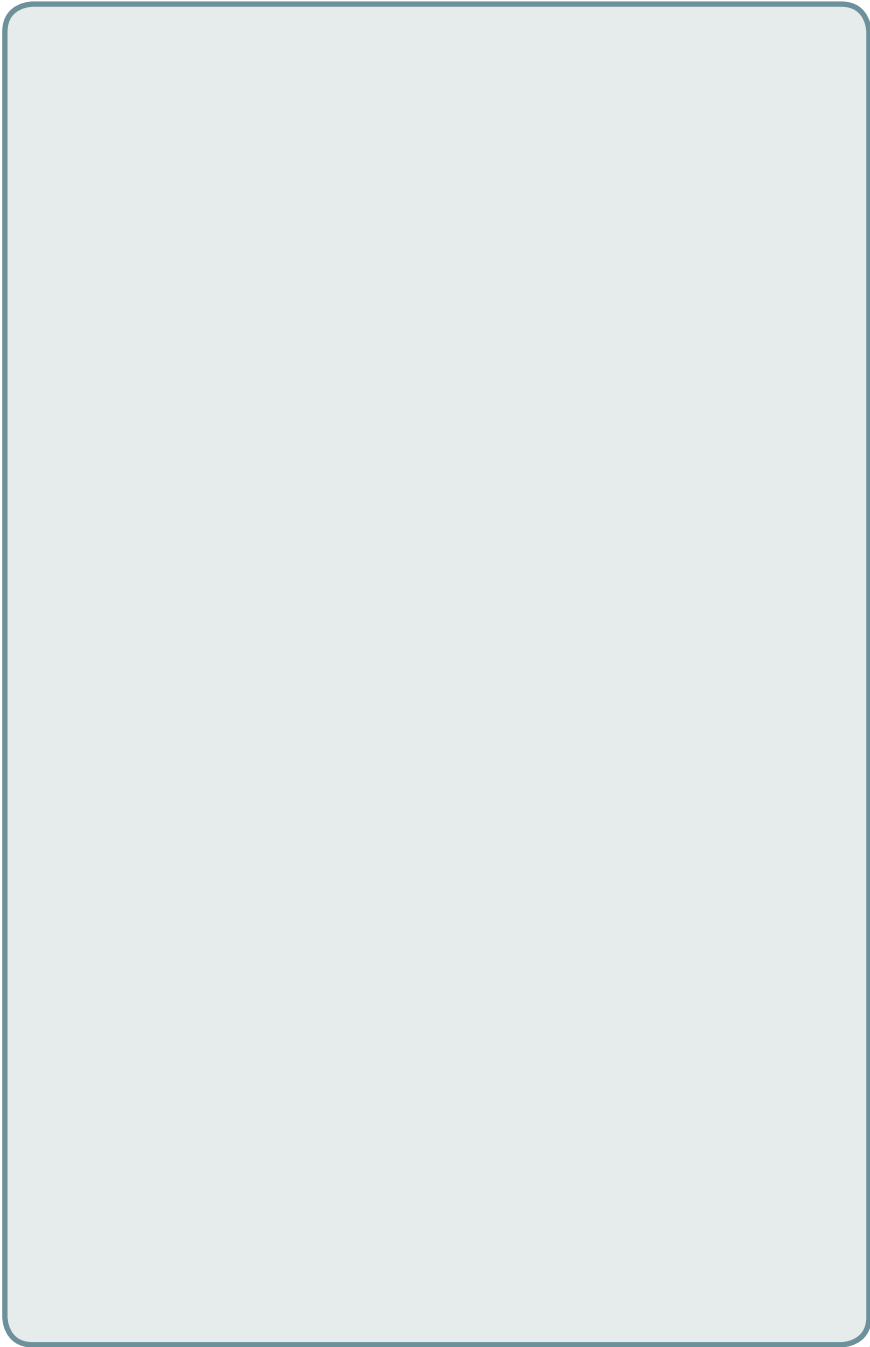








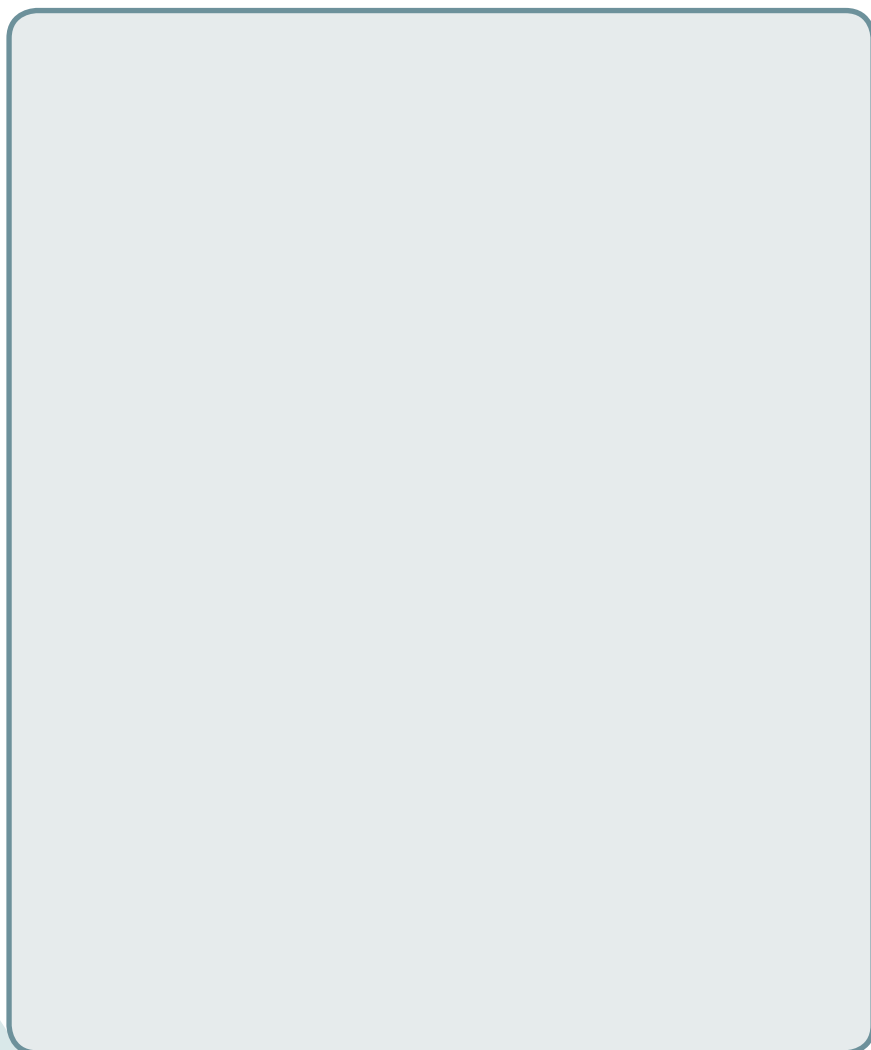


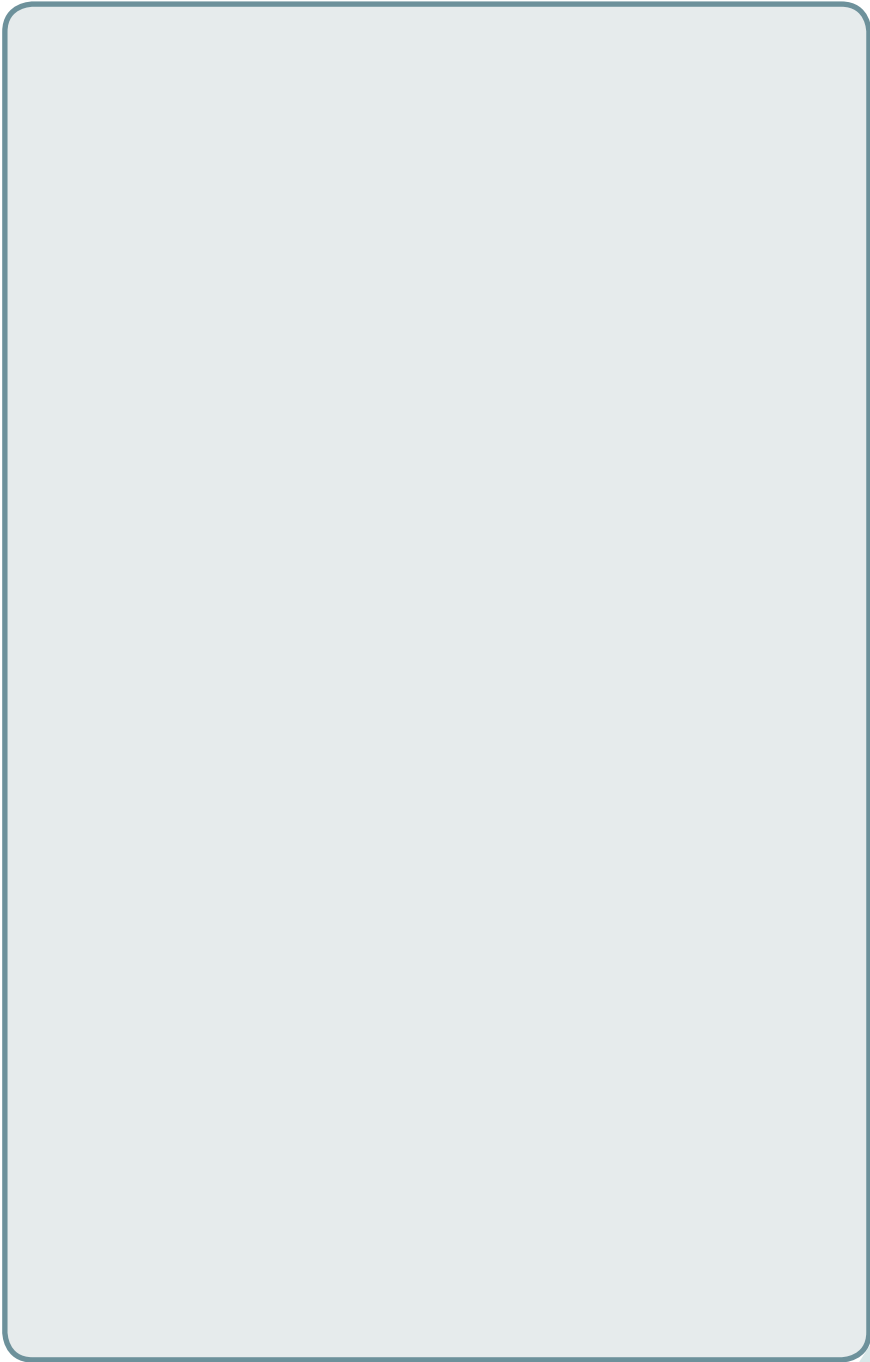


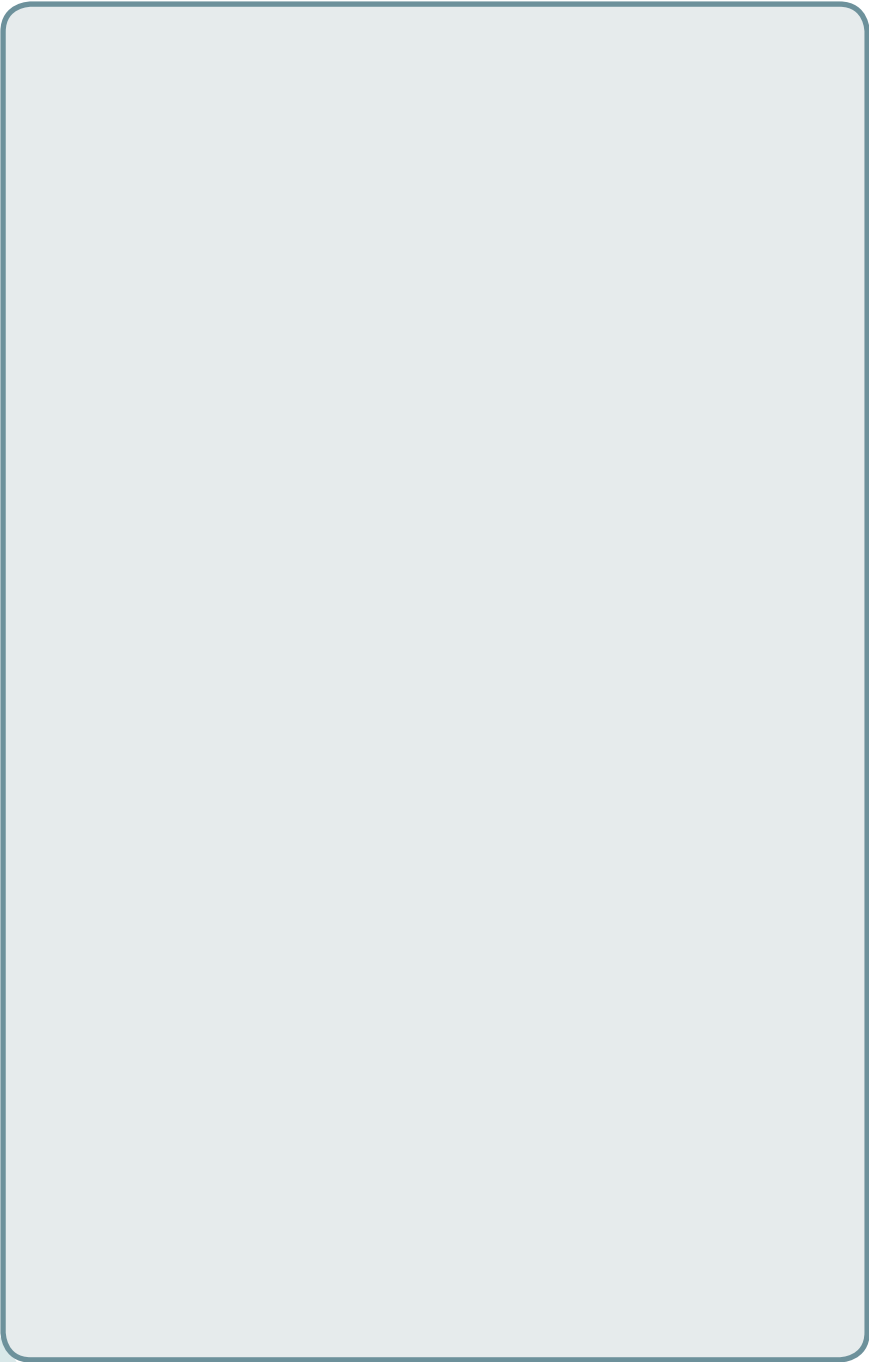
PROPUESTA INNOVADORA

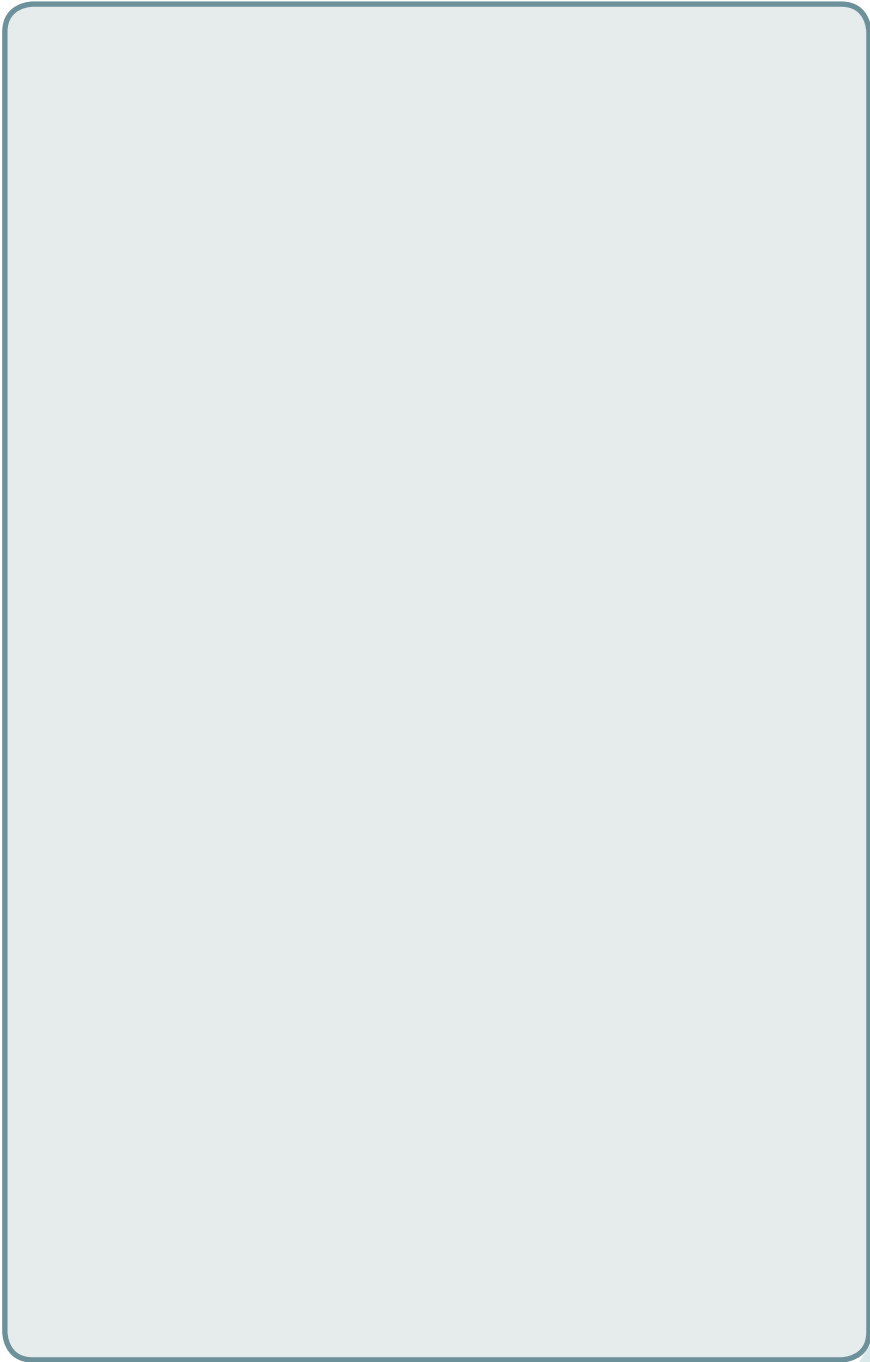
La o el maestro debe identificar **elementos** que considere innovadores y aplicables para mejorar los procesos formativos en el área, tomando en cuenta que lo innovador comprende novedades que provocan cambio de forma drástica o progresiva.

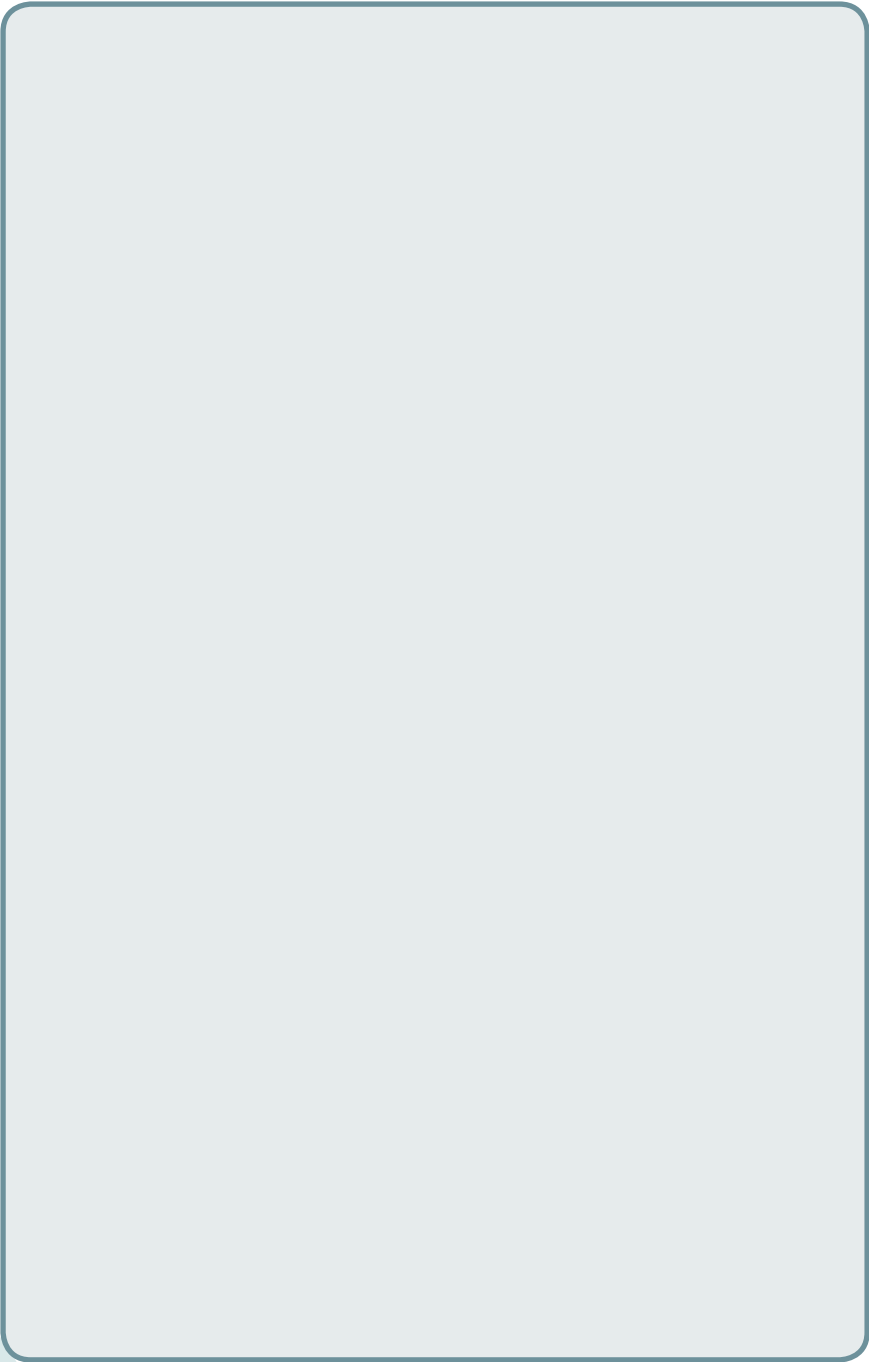
El siguiente espacio está destinado para que la o el maestro reconstruya y desarrolle la propuesta de innovación en el marco del MESCP.

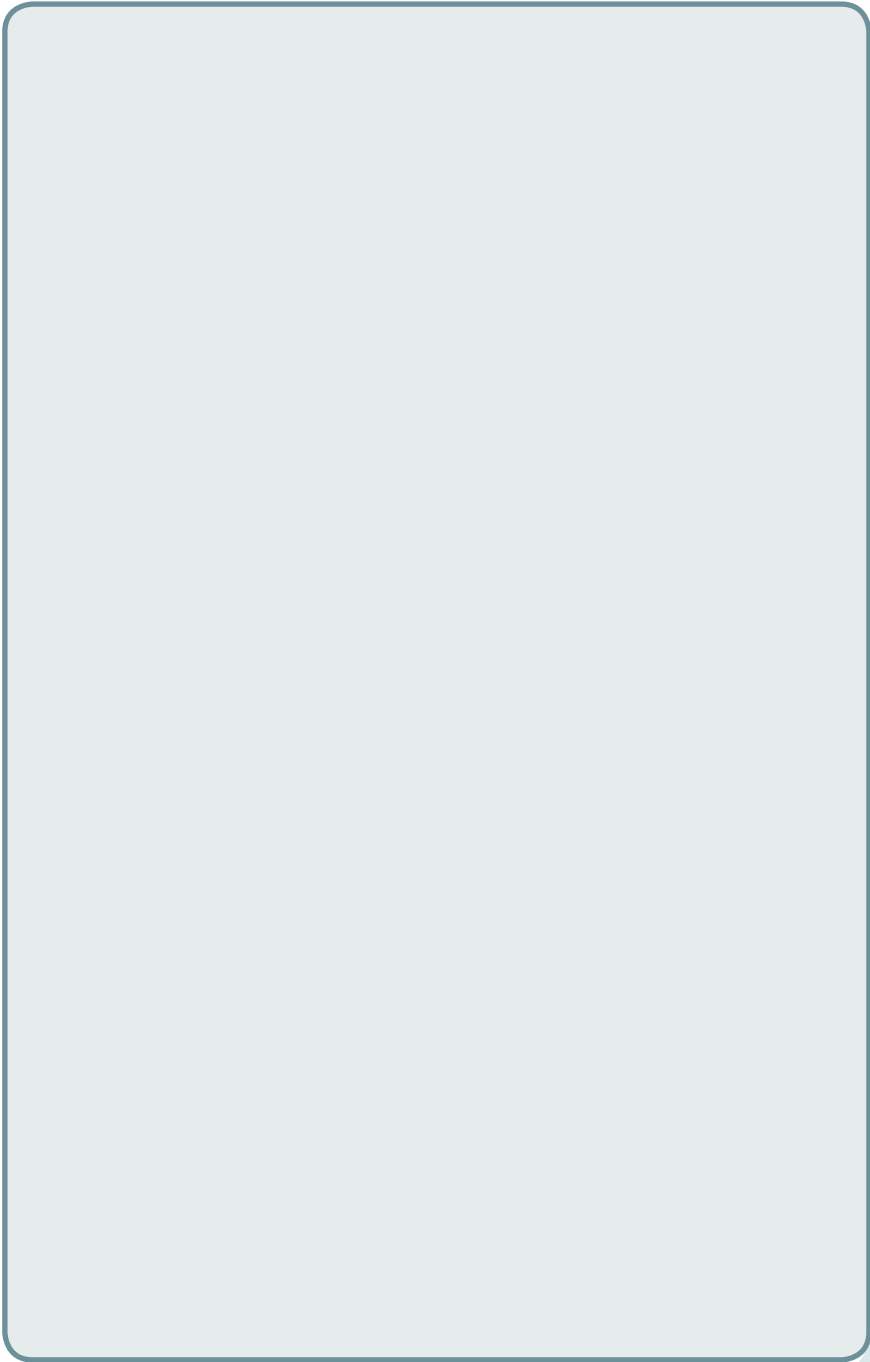


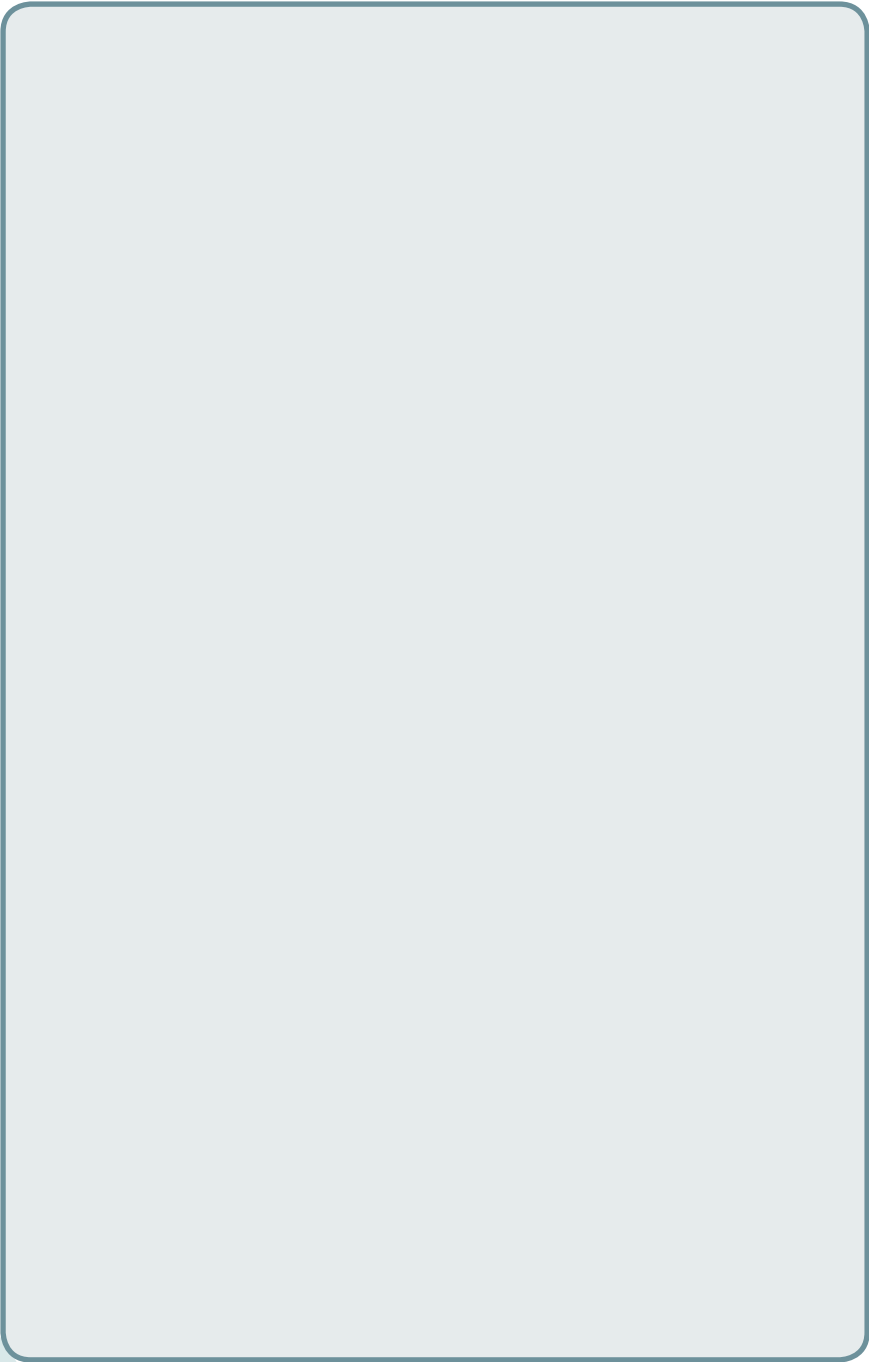


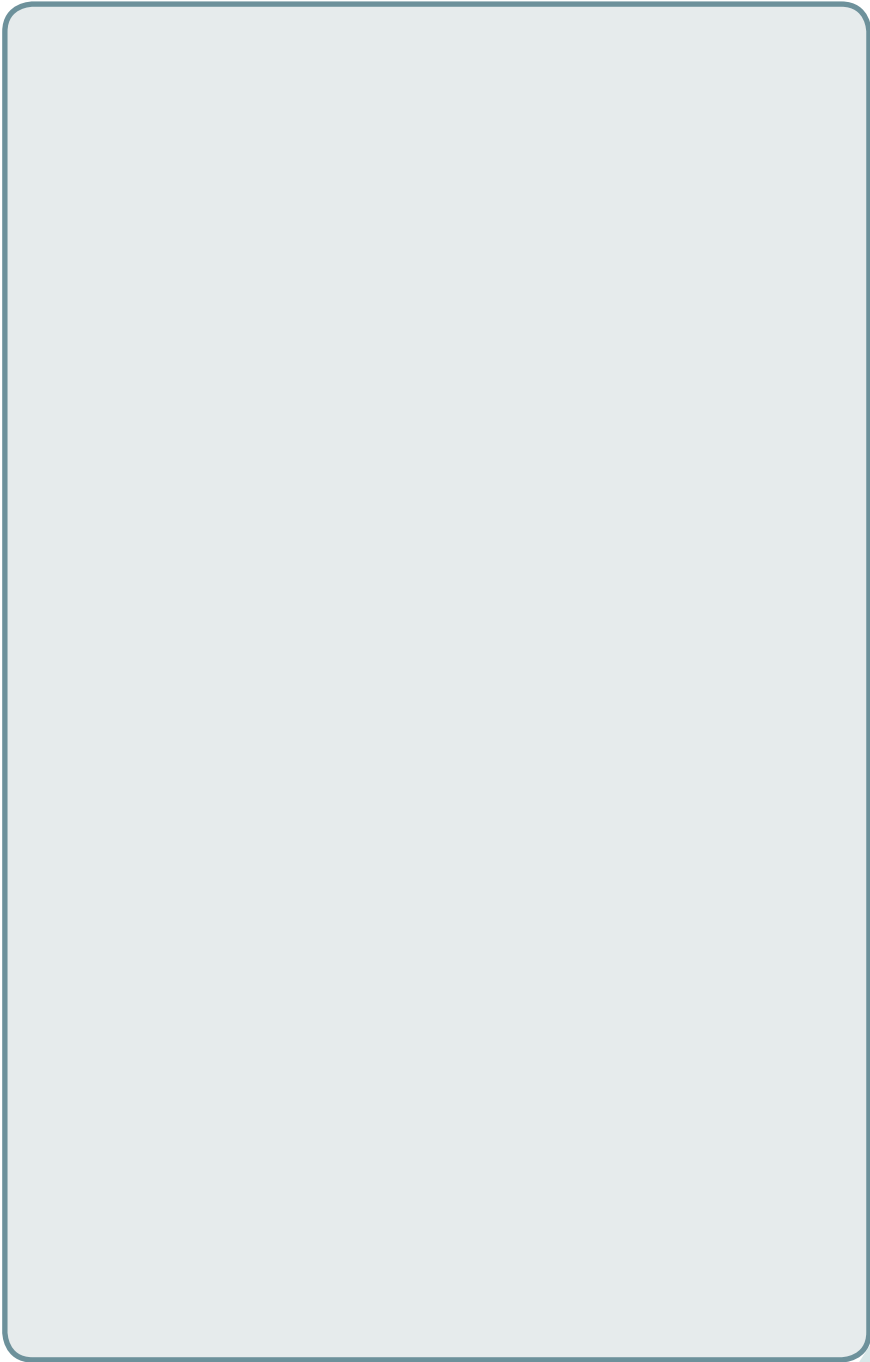


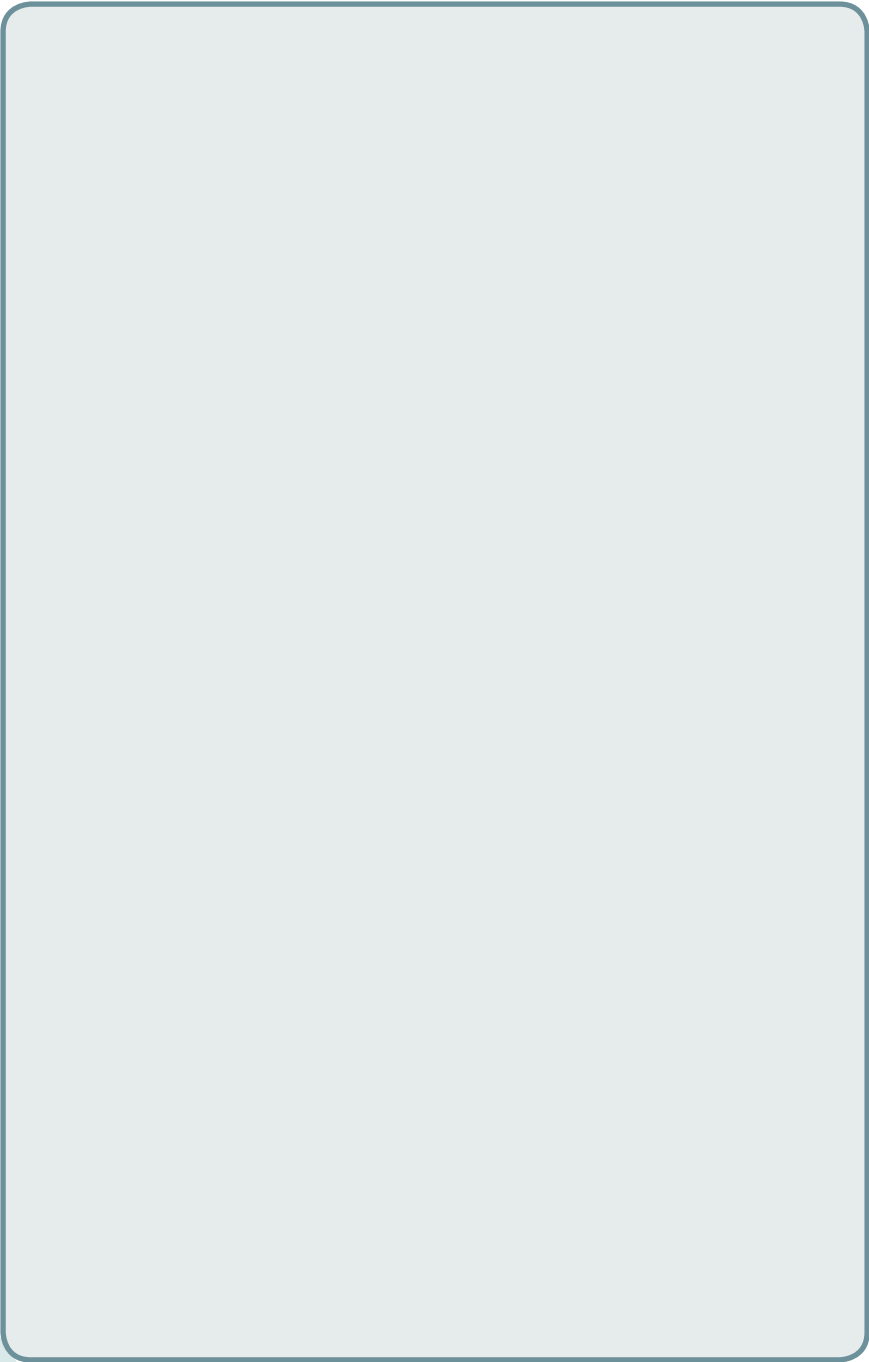


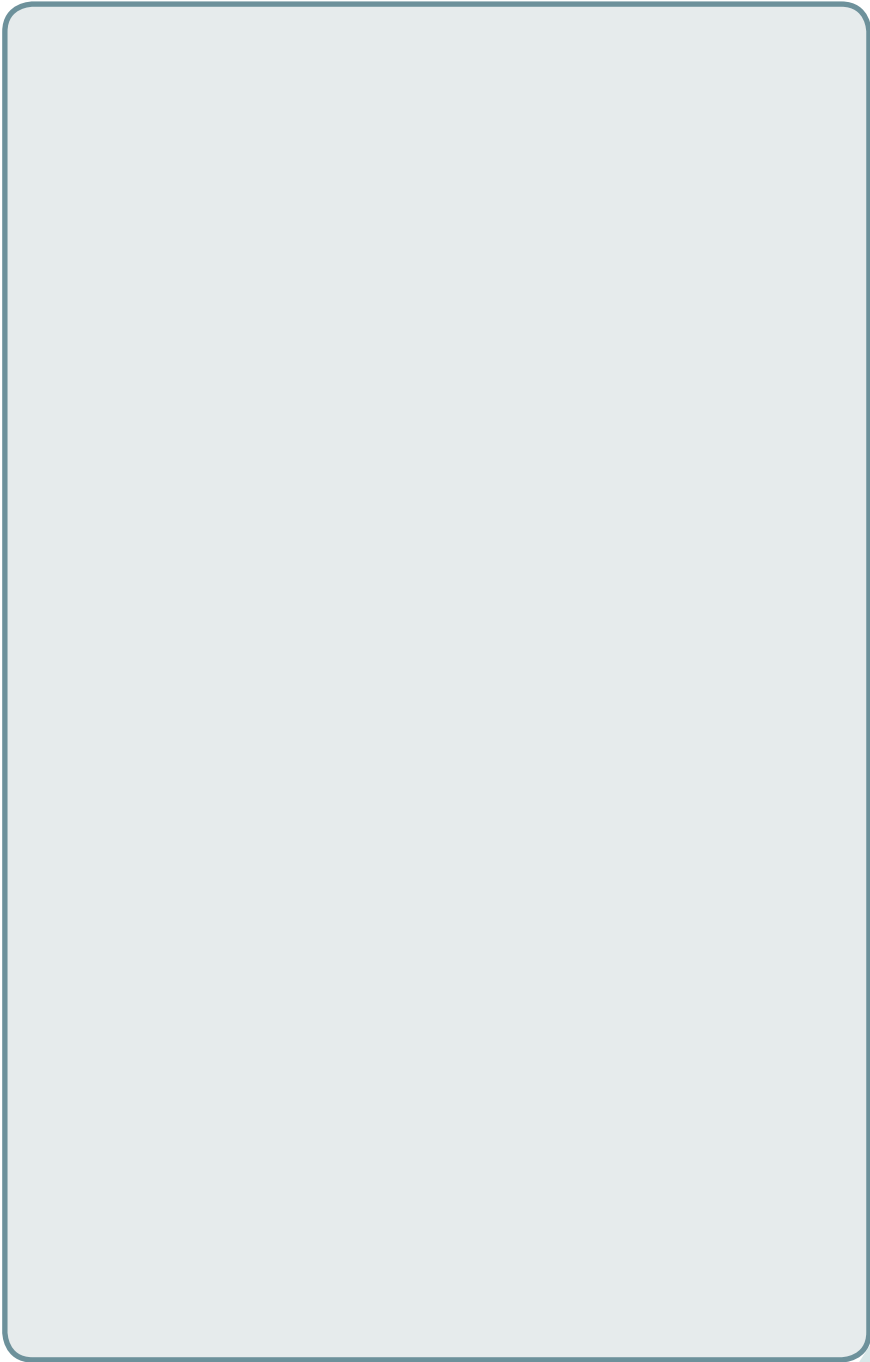














Bibliografía

- Widdowson HG. Teaching language as communication. UK: Oxford University Press; 1979.(tema2)
- BAYLON, Fabre P. (1994). La semántica, Paidós. Barcelona
- BLANCO, Desiderio. (1983). Semiótica, Universidad de Lima Perú.
- BOFARULL y Otros. (2001). Comprensión lectora. El uso de la lengua como procedimiento. GRAO. Barcelona.
- BURQUEST, Donald. (1999). Análisis fonológico: Un planteamiento funcional. The Summer Institute of Linguistics, Dallas.
- BYBEE, Joan. (1985) A Study of the relation between meaning and form, Benjamin Publishing Co. Amsterdam/Philadelphia,
- CASSANY, (2003) Daniel y otros. Enseñar lengua. GRAO. Barcelona, España.
- COELLO, Carlos. (1991). La comunicación, Carrera de Lingüística e Idiomas. La Paz.
- CUMMINS, J. (1984). Bilingualism and Special Education: Issues in assessment and Pedagogy. Clevedon, UK: Multilingual Matters.
- DUCROT, Oswald y TODOROV, Tzvetan (1972). Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje, Buenos Aires, Siglo XXI.
- ESCOBAR, Alberto. (1972). El reto del multilingüismo en el Perú. IEP. Lima, Perú.
- FERNÁNDEZ, Ángel. (1977). Introducción a la semántica, Cátedra, Madrid.

- GALEOTE, Miguel. (2004). Adquisición del lenguaje. Problemas, investigación y perspectivas. Psicología pirámide. Madrid.
- GARCÍA F, Josefina. (1996). Análisis semánticos, El Colegio de México, México.
- GONZALES, Myriam. (2000). Lúdica y lenguas extranjeras. Magisterio. Bogotá.
- JIMÉNEZ, Carlos. (2003). Neuropedagogía, lúdica y competencias. Aula abierta Magisterio. Bogotá.
- JOHNSON, J. and E, Newport (1989) Critical period effects in second language learning: The influence of maturational state on the acquisition of English as a second language. Cognitive Psychology.
- LEECH, Geoffrey. (1977). Semántica, Alianza, Madrid.
- LEWANDOWSKI, Theodor. (1986). Diccionario de lingüística. Cátedra. Madrid.
- LOMAS, Carlos. (1999). Cómo enseñar a hacer palabras con cosas. Teoría y práctica de la educación lingüística. Barcelona, Paidós.
- LYONS, John. (1997). Semántica lingüística, Paidós, Barcelona.
- MANTECA, Alonso-C. (1987). Lingüística general. Cátedra. Madrid.
- MENDOZA, José (editor) (1994). La propuesta de la escuela intercultural bilingüe en el contexto de la Reforma Educativa, Facultad de Humanidades, UMSA - La Paz.
- MENDOZA, José (1992) Gramática castellana, con referencia a la variedad hablada en Bolivia, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, UMSA, La Paz.
- MUÑOZ, Antonio. (1997). Educación Intercultural, teoría y práctica. Editorial Escuela Española. Madrid, España.
- MUZAS, Ma. Y otros. (2004). Adaptación de currículo al contexto y al aula. Narcea. España.
- OCAMPO, Teresa. (1993). Fundamentos del lenguaje. Carrera de Lingüística e Idiomas. La Paz.
- OXFORD, R. (1990). Language Learning Strategies: What every teacher should know. New York: Newbury House.

- ROMÁN, Martiniano. (2004). Diseños curriculares de aula. Novedades Educativas. México.
- SAUSSURE, Ferdinand (1974). Curso de lingüística general. Lozada. Buenos Aires.
- ULLMANN, Stephen (1979). Semántica, Aguilar, Madrid.



Glosario

Árbol genealógico: es la representación gráfica, de forma sistematizada y organizada, la historia de nuestra familia.

Comunicación: Es el proceso de transmisión y recepción de ideas, información y mensajes.

Conversación: Es un diálogo oral o escrito entre dos o más personas que intervienen alternativamente expresando sus ideas y/o afectos sin necesidad de planificación.

Diálogos: Es una forma de comunicación verbal o escrita en la que se comunican dos o más personas en un intercambio de información, alternándose el papel de emisor y receptor.

Diario anecdótico: Es un instrumento en el cual se describen comportamientos importantes del estudiante en situaciones cotidianas

Entrevistas: Es un intercambio de ideas, opiniones mediante una conversación que se da entre una, dos o más personas donde un entrevistador es el designado para preguntar.

Función gramatical: Los componentes funcionales de las oraciones son aquellos elementos por los que están constituidas las oraciones desde el punto de vista del funcionalismo lingüístico.

Idioma: Es la lengua propia de un pueblo o nación, o de varios pueblos y naciones. Como tal, es un sistema de comunicación lingüístico, que puede ser tanto oral como escrito, y que se caracteriza por regirse según una serie de convenciones y normas gramaticales que garantizan la comunicación entre las personas.

Lengua extranjera: Una **lengua extranjera** es una lengua diferente de la lengua materna de una persona

Lengua materna: Adquisición o aprendizaje de la primera lengua. La habilidad en el idioma materno es esencial para el aprendizaje posterior, ya que se cree que la lengua materna es la base del pensamiento

Lengua originaria: es una expresión común que también suele presentarse como lengua popular, idioma materno, lengua nativa o primera lengua.

Lingüística: es la ciencia que estudia el lenguaje, como forma de comunicación humana en cuanto a sus códigos y sistema de símbolos, el uso de las distintas lenguas, sus puntos en común, y su evolución. La lengua oral precedió al lenguaje escrito, y la aparición de éste, revolucionó de tal modo la cultura por la posibilidad de documentar los hechos, que originó la Historia. La Lingüística es un concepto más amplio que el de Gramática.

Memoria mecánica: Consiste en repetir literalmente el material que se ha de memorizar.

Sociodrama: Es la representación de algún hecho o situación de la vida real en un espacio físico y con un público involucrado (ellos mismos), el cual posteriormente a la temática representada que generalmente es hecha por ellos mismos participará analizando la situación en mayor profundidad.

Revolución Educativa con Revolución Docente para Vivir Bien

